EN • Important safety recommendations
FR • Recommandations importantes en matière de sécurité
DE • Wichtige Sicherheitsempfehlungen
ES • Recomendaciones importantes de seguridad
IT • Importanti raccomandazioni sulla sicurezza
PT • Recomendações de segurança importantes
NL • Belangrijke veiligheidsaanbevelingen
UK • Важливі рекомендації щодо безпеки
RU • Важные рекомендации по технике безопасности
PL • Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
FI • Tärkeitä turvallisuussuosituksia
NO • Viktige sikkerhetsanbefalinger
SV • Viktiga säkerhetsrekommendationer
DA • Vigtige sikkerhedsanbefalinger
CS • Důležité bezpečnostní doporučení
BG • Важни препоръки за безопасност
HR • Važne sigurnosne preporuke
ET • Olulised soovitused ohutuse tagamiseks
LV • Svarīgi ieteikumi par drošību
LT • Svarbios saugos rekomendacijos
RO • Recomandări importante de siguranță
BS • Važne sigurnosne preporuke
SR • Važne bezbednosne preporuke
HU • Fontos biztonsági javaslatok
SL • Pomembna varnostna priporočila
SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
KK • Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар
MK • Важни препораки во поглед на безбедноста
SQ • Rekomandime të rëndësishme për sigurinë
EL • Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας
AR • توصيات السلامة الهامة
TR • Önemli güvenlik tavsiyeleri
FA • توصیه‌های ایمنی مهم
MS • Saranan keselamatan penting
ZH • 重要安全建議

Important safety recommendations

- Read the instruction manual carefully before using your appliance for the first time. This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Always unplug your appliance:
  – before filling or emptying the water tank
  – before cleaning the appliance,
  – after each use.
- The appliance and accessories must be used and rested on a flat, stable and heat-resistant surface.
- When you place the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable, flat and heat-resistant.
- **For countries not subject to CE marking :** This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- **For countries subject to CE marking :** This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts). The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- It is very important not to use descaling products (pure vinegar, industrial descalers, etc.).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service centre.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your appliance:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
  - into an earthed electrical socket.

  - Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended. If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Never touch the electrical power cords with the hot parts of your appliance.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the appliance with care, especially when using vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water tank is filled with water.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.
- Do not use pure demineralised or pure distilled water.

If your water is very hard, (hardness greater than 30°F or 17° dH or 21°e) mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners etc), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

Environment



Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

IS THERE A PROBLEM ?

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on auto off.	Please refer to the 'AUTO OFF' section.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing.	Refer to 'ANTI CALC section in instructions for use.
	Horizontal usage	It is normal for the steam rate to decrease in horizontal usage.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	Continuous steam has been activated (USE paragraph).	Stop continuous mode by pressing the trigger once.

Recommandations importantes en matière de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil :
  – avant de remplir ou vider le réservoir d'eau ;
  – avant de nettoyer l'appareil ;
  – après chaque utilisation.
- L'appareil et ses accessoires doivent être utilisés et posés sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur.
- Lorsque vous placez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est stable, plane et ne craint pas la chaleur.
- **Pour les pays non soumis au marquage CE :** Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Pour les pays soumis au marquage CE :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant de connaissances ou d'expérience ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation

de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
-  Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors du fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques). Les surfaces marquées de ce signe signifient que la tête vapeur est très chaude lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas cette surface avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre pure, détartrants industriels, etc.).
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Une fois l'appareil débranché, attendez qu'il ait refroidi (environ 1 heure) avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de service agréé afin d'éviter tout danger.
- Avant toute utilisation, vérifiez si l'alimentation électrique comporte des signes d'usure ou de dommage. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être impérativement remplacé dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout danger.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre de Service Agréé.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (directives basse tension, compatibilité électromagnétique, environnement, etc.).
- Votre appareil est un appareil électrique qui doit donc être utilisé dans des conditions normales. Conçu pour un usage domestique uniquement.
- Branchez toujours votre appareil :
  - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 V et 240 V ;
  - sur une prise reliée à la terre.
  - Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend votre garantie invalide. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte (16 A), qu'elle est branchée sur une prise liée à la terre et qu'elle est entièrement déployée. Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 16 A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent(e) lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- Ne touchez jamais les cordons d'alimentation électrique avec les parties chaudes de votre appareil.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez toujours l'appareil avec précaution, en particulier lorsque vous l'utilisez verticalement. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le placez jamais sous un robinet.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.

• Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.

Avant la première utilisation

• Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou une faible décharge de particules peut se produire. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

• Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet.
• N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée.
Si votre eau est très calcaire (plus de 30 F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.
N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, des réfrigérateurs ou des climatiseurs, ou l'eau de pluie). Ce type d'eau contient des déchets organiques et des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et entraînent des projections, des taches brunes ou encore une usure prématurée de votre appareil.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

GUIDE DE DEPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur	L'appareil n'est probablement pas branché ou mis en marche.	Vérifiez que la prise est correctement connectée et que l'alimentation est activée.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement en place.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou il n'a pas été mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
	L'appareil est en auto-off.	Veuillez vous reporter au paragraphe « AUTO-OFF ».
Fuite du réservoir.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
Le flux de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Référez-vous au paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Usage horizontal	Il est normal que le flux de vapeur diminue sur l'usage horizontal.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement le paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure «ANTI CALCAIRE».
L'appareil émet de la vapeur de manière continue.	La vapeur continue a été activée (paragraphe UTILISATION)	Arrêter le mode continu en appuyant une fois sur la gâchette.

DE

Wichtige Sicherheitsempfehlungen

- Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Gebrauch im Innenbereich entwickelt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts:
  – vor dem Befüllen oder Entleeren des Wassertanks
  – vor dem Reinigen des Geräts
  – nach jeder Verwendung.
- Das Gerät und das Zubehör muss auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche abgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil, eben und hitzebeständig ist, wenn Sie das Gerät abstellen.
- **Für Länder außerhalb des Geltungsbereiches der CE -Verordnungen :** Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, die über verminderte oder beeinträchtigte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen, oder Personen, die nicht über angemessene Kenntnisse oder Erfahrung verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **Für Länder im Geltungsbereich der CE-Kennzeichnung :** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse oder Erfahrungen verfügen, oder von Personen mit verminderten oder beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, sofern sie sorgfältig in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.
-  Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen). Das Symbol, mit dem diese Oberflächen gekennzeichnet sind, bedeutet, dass der Dampfkopf während der Verwendung des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Oberfläche erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Es ist sehr wichtig, keine Entkalkungsprodukte zu verwenden (reiner Essig, industrielle Entkalker usw.).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Warten Sie nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis das Gerät abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegräumen.

- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: lassen Sie es in einer zugelassenen Kundendienstzentrale überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer zugelassenen Kundendienstzentrale ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Alle Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einer zugelassenen Kundendienstzentrale erworben werden.
- Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Produkt allen geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt usw.).
- Bei Ihrem Gerät handelt es sich um ein Elektrogerät: Es muss unter normalen Bedingungen verwendet werden. Es wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
  - an einen Stromkreis mit Spannung zwischen 220 V und 240 V an
  - an eine geerdete Steckdose an.
  - Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen. Vergewissern Sie sich bei der Nutzung eines Verlängerungskabels, dass es die korrekte Leistung hat (16 A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig abgerollt ist. Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 16 A verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beachten Sie beim Auslegen des Kabels, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Lassen Sie niemals das Stromkabel mit den heißen Teilen Ihres Gerätes in Berührung kommen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie mit dem Gerät immer vorsichtig um, insbesondere bei vertikaler Benutzung. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere!
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.

Vor der ersten Verwendung

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser ist zu verwenden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt.
- Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser.

Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertes Wasser in Flaschen.

Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (z. B. Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser aus Kühlschränken, Wasser aus Klimaanlagen, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE"

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.
GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.
MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.
Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Umweltschutz

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

TRITT EIN PROBLEM AUF?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Der Wasserstand ist zu niedrig.	Stecker des Geräts abziehen und Wasser nachfüllen.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie die Dampfstoßtaste einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Das Gerät wurde vorher noch nie verwendet.	Halten Sie die Dampfstoßtaste einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
	Das Gerät befindet sich im Modus „Automatische Abschaltung".	Bitte lesen Sie im Abschnitt „AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG" weiter.
Der Wassertank ist undicht.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Die Dampfleistung nimmt ab.	Verstopfung durch Kalk.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte den Abschnitt „ENTKALKEN".
	Horizontale Nutzung.	Es ist normal, dass bei horizontaler Nutzung weniger Dampf ausgestoßen wird.
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Wasser.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gespült.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte sorgfältig den Abschnitt „ENTKALKEN".
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißen Essig, um das Produkt zu entkalken.	Verwenden Sie beim „ENTKALKEN" nur weißen Essig.
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der kontinuierliche Dampfausstoß wurde aktiviert (Abschnitt „BENUTZUNG").	Stoppen Sie den kontinuierlichen Modus, indem Sie die Dampfstoßtaste einmal drücken.

Recomendaciones importantes de seguridad

- Lee atentamente el manual de instrucciones antes de usar por primera vez el aparato. Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico en interiores. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.
- Desenchufa siempre el aparato:
  – Antes de llenar o vaciar el depósito de agua.
  – Antes de limpiar el aparato.
  – Después de cada uso.
- El aparato y los accesorios deberán utilizarse y colocarse sobre una superficie estable y plana resistente al calor.
- Cuando coloques el aparato sobre su base, asegúrate de que la superficie en la que está colocada la base es estable, plana y resistente al calor.
- **Para los países no sujetos al marcado CE :** Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o limitadas, o sin experiencia o conocimientos adecuados, salvo que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones adecuadas relacionadas con el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad antes de su uso.
- Deberá vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **Para los países sujetos al marcado CE :** Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia o conocimientos adecuados, o con capacidades

físicas, sensoriales o mentales reducidas o limitadas, siempre que se les hayan dado instrucciones adecuadas sobre cómo utilizar el aparato, estén debidamente supervisados y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.

- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando.
-  Las superficies del aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plástico adyacentes a las piezas metálicas). Las superficies marcadas con este símbolo indican que el cabezal de vapor está muy caliente durante el uso del producto. No toques esta superficie antes de que el producto se haya enfriado por completo.
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre puro, descalcificadores industriales, etc.).
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- No dejes nunca el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica. Antes de guardar el aparato una vez desenchufado, espera hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- El aparato no deberá utilizarse si hubiera sufrido una caída, si mostrara daños visibles, si tuviera fugas o si presentara un funcionamiento anómalo. No intentes desmontar el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Comprueba que el cable eléctrico no tenga signos de desgaste o de daños antes de utilizarlo. Si el cable eléctrico

está dañado, deberá sustituirlo un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial.
- Por tu seguridad, este aparato cumple con las normativas y reglamentos aplicables (directiva de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medioambiente, etc.).
- Este aparato es un producto eléctrico: deberá utilizarse en condiciones normales de uso. Se ha diseñado solo para uso doméstico.
- Enchufa siempre el aparato:
  - En un circuito de red con tensión entre 220 V y 240 V.
  - En un enchufe con toma de tierra.
  - La conexión a una tensión equivocada puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía. Si utilizas un alargador, asegúrate de que el enchufe tenga la clasificación correcta (16 A) con toma de tierra y de que está totalmente extendido. Si la utilización del alargador es absolutamente necesaria, se deberá usar un cable con un amperaje de 16 A. Un cable clasificado para un amperaje menor puede provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. Se debe tener cuidado de colocar el cable de una forma que no se pueda tropezar ni tirar de él.
- Desenrolla completamente el cable eléctrico antes de conectarlo a una toma de tierra.
- Nunca toques los cables eléctricos con las piezas calientes de este aparato.
- El aparato emite vapor, lo que puede provocar quemaduras. Manipula siempre el aparato con precaución, sobre todo al usarlo en posición vertical. No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni ningún otro líquido. Nunca lo coloques debajo del grifo.
- Debe desconectarse el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.

Antes de usar por primera vez

- Cuando utilices el producto por primera vez, puede desprender humo, un olor inocuo o incluso algunas partículas. Esto no afectará al uso del producto y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este producto se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo.
- No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura.

Si el agua es muy dura (dureza superior a 30°F, 17°dH o 21°e), usa una solución de 50 % de agua del grifo y 50 % de agua destilada.
No utilices nunca agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de condensación (por ejemplo, agua de las secadoras de ropa, de los refrigeradores, acondicionadores de aire, agua de lluvia). Este tipo de agua contiene residuos orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y causan salpicaduras, coloración marrón o envejecimiento prematuro del producto.

Protección del medioambiente



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

¿HAY ALGÚN PROBLEMA?

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Comprueba que el aparato está correctamente enchufado y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desconecta el aparato y rellénalo.
	No se ha cebado la bomba de vapor.	Mantén el botón de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	Es la primera vez que usas el aparato.	Mantén el botón de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	El depósito de agua no está bien colocado.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Enchufa el aparato y enciéndelo.
	El dispositivo se ha apagado automáticamente.	Consulta la sección “APAGADO AUTOMÁTICO”.
El depósito de agua tiene fugas.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El caudal de vapor disminuye.	Sellado calcáreo.	Consulta la sección de “DESCALCIFICACIÓN” en el manual de instrucciones.
	Uso horizontal	Es normal que la velocidad del vapor disminuya cuando el aparato se usa en posición horizontal.
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras.	Estás utilizando agua con aditivos.	No añadas nunca ningún aditivo al depósito de agua.
	El aparato no está suficientemente limpio después del proceso de descalcificación.	Lee detenidamente la sección de “DESCALCIFICACIÓN” en el manual de instrucciones.
	Estás utilizando líquidos distintos al vinagre blanco para la descalcificación del producto.	Usa únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de “DESCALCIFICACIÓN”.
El aparato emite vapor ininterrumpidamente.	El vapor continuo se ha activado (consulta el apartado “USO”).	Para detener el modo continuo, pulsa una vez el botón de vapor.

Importanti raccomandazioni sulla sicurezza

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico e negli ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione.
- Scollegare sempre l'apparecchio:
  – prima di riempire o svuotare il serbatoio dell'acqua
  – prima di pulire l'apparecchio
  – dopo ogni uso.
- L'apparecchio e gli accessori devono essere collocati e utilizzati su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul relativo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile, piatta e resistente al calore.
- **Per i paesi non soggetti al marchio CE:** L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di conoscenze o esperienza adeguate, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza non fornisca supervisione o istruzioni appropriate sull'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per i paesi soggetti al marchio CE:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone prive di conoscenze o esperienza adeguate

o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o compromesse, purché siano state adeguatamente istruite sull'uso dell'apparecchio, siano supervisionate e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
-  Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche). Questo simbolo indica che la piastra è molto calda durante l'uso dell'apparecchio. Non toccare questa superficie prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- È molto importante non utilizzare prodotti anticalcare (aceto puro, prodotti anticalcare industriali, ecc.).
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato dalla presa di corrente, attendere che si raffreddi (circa 1 ora).
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta danni visibili e perdite o se funziona in modo anomalo. Non tentare di smontare l'apparecchio: farlo esaminare presso un centro di assistenza autorizzato al fine di evitare qualsiasi pericolo.

- Controllare che il cavo di alimentazione elettrica non presenti segni di usura o danni prima dell'uso. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato per evitare eventuali pericoli.
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e i pezzi di ricambio devono essere acquistati esclusivamente presso i centri di assistenza autorizzati.
- Per garantire la massima sicurezza, questo prodotto è conforme agli standard e alle normative applicabili (direttiva sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, protezione ambientale, ecc.).
- L'apparecchio è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni di utilizzo. È progettato unicamente per uso domestico.
- Collegare sempre l'apparecchio alla presa di corrente:
  - a un circuito di rete con tensione compresa tra 220 V e 240 V.
  - a una presa elettrica con messa a terra.
  - Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalidare la garanzia. Se si utilizza un cavo di prolunga di rete, assicurarsi che sia del tipo corretto (16 A) con una messa a terra e che sia completamente esteso. Se è assolutamente necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con amperaggio di 16 A. Un cavo con un amperaggio inferiore può comportare il rischio di incendio o scosse elettriche dovute al surriscaldamento. Prestare attenzione a disporre il cavo in modo che non possa essere tirato o essere di intralcio.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra.
- Non toccare i cavi elettrici con le parti calde dell'apparecchio.

- L'apparecchio rilascia vapore che può causare ustioni. Maneggiare sempre l'apparecchio con cautela, specialmente quando lo si usa in verticale. Non indirizzare mai il vapore verso persone o animali.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua corrente.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Per risultati di sanificazione ottimali, è necessario vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte.

Prima del primo utilizzo

- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, è possibile che si producano fumo o odori innocui oppure che si verifichi una piccola fuoriuscita di particelle. Questi non influiscono sull'uso dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.

Quale acqua usare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto.
- Non utilizzare acqua pura demineralizzata o distillata.

Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30 °F, 17 °dH o 21 °e), miscelare il 50% di acqua di rubinetto e il 50% di acqua demineralizzata in bottiglia.
Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidenti, ecc.) o acqua di condensazione (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici a tamburo, da frigoriferi, da impianti di climatizzazione, acqua piovana). Tale acqua contiene materiali di scarto organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e causano spruzzi, colorazione marrone o usura precoce dell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

SI VERIFICA UN PROBLEMA?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Assenza di vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente alla presa di corrente e acceso.
	Il livello dell'acqua è insufficiente.	Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e riempirlo.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Premere il pulsante del vapore in modo continuo per alcuni secondi per azionare il vapore.
	L'apparecchio è utilizzato per la prima volta.	Premere il pulsante del vapore in modo continuo per alcuni secondi per azionare il vapore.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
L'apparecchio non si scalda.	Non è collegato a una presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente e accenderlo.
	L'apparecchio è in modalità di spegnimento automatico.	Fare riferimento alla sezione "SPEGNIMENTO AUTOMATICO".
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è completamente in posizione o il tappo non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
L'intensità del vapore diminuisce.	Ostruzioni di calcare.	Fare riferimento alla sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni per l'uso.
	Utilizzo orizzontale	È normale che la quantità di vapore diminuisca in modalità di utilizzo orizzontale.
Il vapore lascia macchie sul tessuto oppure l'apparecchio produce spruzzi.	Si sta utilizzando acqua con additivi.	Non aggiungere additivi nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato sciacquato in modo corretto dopo l'operazione di decalcificazione.	Leggere attentamente la sezione "ANTICALCARE" nelle istruzioni per l'uso.
	Si stanno utilizzando liquidi diversi dall'aceto di vino bianco per decalcificare il prodotto.	Utilizzare solo aceto di vino bianco durante la procedura "ANTICALCARE".
L'apparecchio emette vapore continuamente.	È stato attivato il vapore continuo (paragrafo UTILIZZO).	Interrompere la modalità continua premendo una volta il pulsante.

Recomendações de segurança importantes

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Este aparelho foi criado apenas para utilização doméstica no interior de casa. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho:
  – antes de encher ou esvaziar o reservatório de água
  – antes de proceder à limpeza do aparelho,
  – depois de cada utilização.
- O aparelho e os acessórios têm de ser utilizados e colocados sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Quando colocar o aparelho no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável, plana e resistente ao calor.
- **Para países não sujeitos à marcação CE:** Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento adequados, a não ser que acompanhadas por uma pessoa responsável pela sua segurança que supervisione ou forneça instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho antes da sua utilização.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- **Para países sujeitos à marcação CE:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas sem experiência ou conhecimento

ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, desde que tenham recebido instruções exaustivas relativamente à utilização do aparelho, estejam supervisionadas e cientes dos riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
-  As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas). As superfícies marcadas com este sinal significam que a base e a cabeça de vapor ficam muito quentes durante a utilização do aparelho. Não toque nesta superfície antes do aparelho arrefecer completamente.
- É muito importante que não utilize produtos de descalcificação (vinagre puro, descalcificadores industriais, etc.).
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente elétrica. Antes de arrumar o aparelho, depois de o desligar da corrente, aguarde até que arrefeça (cerca de 1 hora).
- O aparelho não pode ser utilizado se tiver caído, se apresentar sinais visíveis de danos, se tiver fugas ou se não funcionar corretamente. Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Leve-o a um Serviço de Assistência Técnica

autorizado para ser examinado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Verifique se há sinais de desgaste ou danos na tomada elétrica antes de utilizar o aparelho. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído num dos Serviços de Assistência Técnica autorizados para evitar qualquer perigo.
- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser comprados exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (diretivas da baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, ambiente, etc.).
- O seu aparelho é um aparelho elétrico: tem de ser utilizado nas condições normais de utilização. Destina-se apenas a uso doméstico.
- Ligue sempre o seu aparelho:
  - a uma rede elétrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 V e 240 V;
  - a uma tomada elétrica com ligação à terra.
  - Ligar à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e anular a garantia. Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida. Se for absolutamente necessário recorrer a uma extensão elétrica, deverá utilizar uma que suporte uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar em risco de incêndio ou choque elétrico causado pelo sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de alimentação de forma a que não possa ser puxado nem se tropece nele.

- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Nunca toque nos cabos de alimentação elétrica com as peças quentes do seu aparelho.
- O seu aparelho emite vapor que pode provocar queimaduras. Manuseie sempre o aparelho com cuidado, especialmente ao engomar na vertical. Nunca oriente o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob água corrente.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

Antes da primeira utilização

- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, este poderá produzir algum fumo, um odor inofensivo ou uma pequena descarga de partículas. Este fenómeno não afetará a utilização do aparelho e desaparecerá rapidamente.

Que água utilizar?

- O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.
- Não utilize água pura desmineralizada, nem água pura destilada.

Se a água for muito dura, (dureza superior a 30 °F, ou 17° dH ou 21°e), utilize uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada.
Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.) nem água de condensação (por exemplo, água de máquinas de secar a roupa, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, coloração castanha ou envelhecimento precoce no seu aparelho.

Proteger o ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Reciclagem :
Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amerelo : Embalagens plásticas

OCORREU UM PROBLEMA?

PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente ou não está ligado.	Verifique se o seu aparelho está ligado corretamente à corrente e ligado.
	O nível da água está demasiado baixo.	Desligue o aparelho e volte a enchê-lo.
	A bomba de vapor não foi ativada.	Prima o botão do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	Está a utilizar o aparelho pela primeira vez.	Prima o botão do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	O reservatório de água não está corretamente posicionado.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
O aparelho não aquece.	Não está ligado à corrente ou não está ligado.	Ligue o seu aparelho à corrente e ligue-o.
	O aparelho está na desativação automática.	Consulte a secção “DESATIVAÇÃO AUTOMÁTICA”.
Há fugas no reservatório de água.	O reservatório de água não está completamente posicionado ou a tampa não está devidamente fechada.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
O fluxo de vapor diminuiu.	Vedante de calcário.	Consulte a secção “DESCALCIFICAÇÃO” nas instruções de utilização.
	Utilização horizontal	É normal que o fluxo de vapor diminua na utilização horizontal.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica.	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca adicione quaisquer aditivos ao reservatório de água.
	O aparelho não foi enxaguado o suficiente após a descalcificação.	Leia com atenção a secção “DESCALCIFICAÇÃO” nas instruções de utilização.
	Está a utilizar outros líquidos para além do vinagre branco para descalcificar o aparelho.	Utilize apenas vinagre branco durante o procedimento de “DESCALCIFICAÇÃO”.
O aparelho produz vapor continuamente.	O vapor contínuo foi ativado (parágrafo UTILIZAÇÃO).	Pare o modo contínuo premindo o botão uma vez.

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u uw apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt. Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gebruik in binnenruimten. Voor elke vorm van commercieel of ongepast gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact:
  – voordat u het waterreservoir vult of leegt.
  – voordat u het apparaat schoonmaakt,
  – na elk gebruik.
- Het apparaat en de accessoires moeten worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Bij het plaatsen van het apparaat op het onderstel dient u te zorgen dat het oppervlak waarop het onderstel geplaatst is stabiel, vlak en hittebestendig is.
- **Voor de landen die niet onderhevig zijn aan CE-markering :** Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, behalve indien ze voldoende instructies hebben gekregen of bijgestaan worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.

- **Voor de landen die onderhevig zijn aan CE-markering :** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysische, zintuiglijke of mentale vermogens, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat of aan het afkoelen is buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
-  De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen). De oppervlakken waarop dit teken staat geven aan dat de stoomkop zeer heet is wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Het is zeer belangrijk om geen ontkalkingsproducten (pure azijn, industriële ontkalkers, enz.) te gebruiken.
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Na het ontkoppelen van het apparaat, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (circa 1 uur) voordat u het opbergt.

- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, zichtbare schade vertoont, lekt of op enige manier niet correct werkt. Demonteer het apparaat nooit zelf: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer het stroomsnoer op tekenen van schade of slijtage voordat u het apparaat gebruikt. Laat het snoer vervangen door een vakbekwame elektricien als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en afneembare onderdelen mogen uitsluitend worden aangeschaft bij een erkend servicecentrum.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (richtlijn inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieurichtlijnen, enz.).
- Uw apparaat is een elektrisch apparaat, gebruik het onder normale gebruiksomstandigheden. Het apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Sluit het apparaat altijd aan op een stopcontact:
  - Een netstroomcircuit met een spanning tussen de 220 en 240 V.
  - Een geaard stopcontact.
  - Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten kan tot onherstelbare schade aan het apparaat leiden en uw garantie ongeldig maken. Bij gebruik van een verlengsnoer dient u te controleren of het correct is geclassificeerd (16A), van een aarding is voorzien en volledig is afgewikkeld. Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een classificatie van 16 A worden gebruikt. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Zorg ervoor dat het snoer zo wordt

geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over worden gestruikeld.

- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Raak de stroomsnoeren nooit aan met de hete onderdelen van het apparaat.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga altijd voorzichtig met het apparaat om, vooral wanneer u het verticaal gebruikt. Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Spoel het apparaat nooit onder de kraan af.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Voor een optimale reiniging stoomt u voorzichtig 3 keer heen en weer op de stof.

Vóór het eerste gebruik

- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er wat rook of een onschadelijke geur vrijkomen of een kleine ontlading van deeltjes plaatsvinden. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater.
- Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water.

Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30 °F, 17 °dH of 21 °e), meng dan 50% kraanwater met 50% gedemineraliseerd flessenwater.
Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, parfum, aromatische stoffen, weekmakers, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, water uit koelkasten, water uit airconditioningeenheden, regenwater). Dit water bevat organische afvalmaterialen of mineralen die zich concentreren door de warmte, en spettering, bruine verkleuring of voortijdige veroudering van het apparaat veroorzaken.

Milieubescherming



Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

IS ER EEN PROBLEEM?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld.
	Het waterpeil is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	Het waterreservoir is niet goed vastgeklikt.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
Het apparaat warmt niet op.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel uw apparaat in.
	Het apparaat staat op Automatisch uit.	Raadpleeg de 'AUTOMATISCH UIT'-sectie.
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir is niet goed vastgeklikt of de stop is niet goed afgesloten.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
De hoeveelheid stoom neemt af.	Kalkaanslag.	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	Horizontaal gebruik	Het is normaal dat de stoomsnelheid afneemt bij horizontaal gebruik.
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat spettert.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet genoeg gereinigd na de ontkalking.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het apparaat te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Het apparaat geeft onafgebroken stoom af.	Continue stoom is geactiveerd (paragraaf GEBRUIK).	Stop de continue modus door de knop eenmaal in te drukken.

Важливі рекомендації щодо безпеки

- Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію. Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Не тягніть за шнур, від'єднуючи прилад від електромережі.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі:
  - перед наповненням або спорожненням резервуара для води;
  - перед очищенням;
  - після кожного використання.
- Прилад і аксесуари слід використовувати та розміщувати на стійкій, рівній і жаротривкій поверхні.
- Перш ніж ставити прилад на підставку, переконайтеся, що її поверхня є стійкою, рівною та жаротривкою.
- **Інформація для країн, у яких не діють стандарти ЄС (маркування CE) :** Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або без достатнього досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом відповідальної за їхню безпеку особи або не отримали від такої особи вказівок щодо використання цього приладу.
- Стежте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- **Інформація для країн, в яких діють стандарти ЄС (маркування CE) :** Цим приладом можуть користуватися діти, яким виповнилося 8 років, та особи, які не мають достатньо досвіду чи знань або мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові можливості, якщо їм надано інструкції щодо безпечного використання приладу, вони перебувають під наглядом і усвідомлюють можливі ризики. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям заборонено очищувати та обслуговувати прилад без нагляду.
- Зберігайте прилад, коли він під напругою або охолоджується, і шнур у недоступному для дітей віком до 8 років місці.
-  Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватись і спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових частин, що примикають до них). Цей знак на поверхнях означає, що парова головка дуже нагрівається під час використання приладу. Не торкайтеся цієї поверхні до повного охолодження приладу.
- Дуже важливо не використовувати засоби для видалення накипу (нерозбавлений оцет, промислові засоби для видалення накипу тощо).
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі. Після відключення від розетки дайте приладу охолонути (близько 1 години) перед зберіганням.
- Заборонено використовувати прилад, якщо він падав, має видимі пошкодження, протікає або не працює належним чином. Заборонено розбирати прилад. Щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.

- Перед використанням перевірте шнур живлення на наявність ознак зношення чи пошкодження. У разі виявлення пошкоджень шнур необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини необхідно купувати виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Задля вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам (директиви, що стосуються низької напруги, електромагнітної сумісності, охорони довкілля тощо).
- Ваш прилад електричний: його слід використовувати у звичайних умовах експлуатації. Він призначений тільки для побутового використання.
- Завжди підключайте прилад:
  - до електричної мережі з напругою від 220 до 240 В;
  - у заземлену електричну розетку.
  - Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу й анулювання гарантії. У разі використання подовжувача переконайтеся, що він має достатній номінальний струм (16 А) і заземлення, а також повністю розпрямлений. Якщо подовжувач абсолютно необхідний, слід використовувати шнур із номінальним струмом 16 А. Шнур, розрахований на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрів. Необхідно розташувати шнур таким чином, щоб не потягнути за нього та не спіткнутися.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.

- Не торкайтеся електричних шнурів живлення гарячими частинами приладу.
- Пара, що виходить із приладу, може спричинити опіки. Завжди обережно використовуйте прилад, особливо у вертикальному положенні. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Не поміщайте прилад під проточну воду.
- Перш ніж наповнювати резервуар для води, необхідно вийняти вилку з розетки.
- Для досягнення оптимальних результатів очищення тканину потрібно обережно пропарити, 3 рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.

Перед першим використанням

- Під час першого використання з приладу може виділятися дим, запах і дрібні частки. Ці явища швидко зникнуть без жодних наслідків.

Яку воду використовувати?

- Цей прилад розроблено для використання зі звичайною проточною водою.
- Не використовуйте чисту демінералізовану або чисту дистильовану воду.

Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість становить понад 30 F, 17 dH або 21 e), використовуйте суміш із 50 % води з-під крану й 50 % демінералізованої бутильованої води. Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, парфуми, ароматичні речовини, пом'якшувачі), або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Ця вода містить органічні сполуки або мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасне зношення приладу.

Захист довкілля



Захист довкілля — понад все!

ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, які придатні для вторинної переробки.

➲ Залиште його у місцевому пункті збору відходів.

ВИНИКЛА ПРОБЛЕМА?

ПРОБЛЕМИ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Немає пари.	Прилад не підключено до електромережі або не ввімкнено.	Перевірте, чи правильно вставлена вилка, і ввімкніть прилад.
	Рівень води занизький.	Витягніть вилку з розетки й додайте води.
	Насос пари не було заповнено.	Натисніть і втримуйте кнопку подавання пари протягом кількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Ви використовуєте прилад уперше.	Натисніть і втримуйте кнопку подавання пари протягом кількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Резервуар для води не повністю зафіксований на місці.	Переконайтеся, що пробку закрито, а резервуар для води встав на місце з клацанням.
Прилад не нагрівається.	Він не підключений до мережі або не ввімкнений.	Підключіть прилад до електромережі та ввімкніть.
	Прилад у режимі автоматичного вимкнення.	Див. розділ про режим автоматичного вимкнення.
Протікає резервуар для води.	Резервуар для води встановлено не повністю, або пробку неправильно закрито.	Переконайтеся, що пробку закрито, а резервуар для води встав на місце з клацанням.
Знижена інтенсивність пари.	Сопла забиті накипом.	Див. розділ про видалення накипу в інструкції з експлуатації.
	Використання в горизонтальному положенні	Це нормально, що швидкість подавання пари зменшується під час використання в горизонтальному положенні.
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає.	Ви використовуєте воду з домішками.	Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води.
	Прилад був недостатньо добре промитий після видалення накипу.	Уважно ознайомтеся з розділом про видалення накипу в інструкції з експлуатації.
	Для очищення від накипу ви використовуєте не білий оцет, а інші рідини.	Під час процедури видалення накипу використовуйте лише білий оцет.
Прилад безперервно генерує пару.	Увімкнено безперервне подавання пари (розділ «ВИКОРИСТАННЯ»).	Щоб вимкнути режим безперервного подавання пари, натисніть кнопку подавання пари один раз.

Важные рекомендации по технике безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Это изделие предназначено исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Не тяните за кабель питания для отключения прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети:
  – перед заполнением или опустошением резервуара для воды,
  – перед очисткой,
  – после каждого использования.
- Прибор и аксессуары следует размещать и использовать на плоской, устойчивой и жаропрочной поверхности.
- При установке прибора на подставку убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчивая, плоская и жаропрочная.
- **Для стран, в которых не используется обозначение CE :** Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда лицо, ответственное за их безопасность, осуществляет надзор или предоставляет соответствующие инструкции по эксплуатации прибора перед его использованием.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Для стран, в которых используется обозначение CE :** Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами, не обладающими достаточными знаниями или

опытом, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями при условии, что они внимательно проинструктированы относительно использования прибора, находятся под присмотром и понимают связанные с этим риски. Не разрешайте детям играть с прибором. Запрещается доверять очистку или обслуживание прибора детям без присмотра взрослых.

- Держите прибор (когда он подключен к электросети или остывает) и его кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.
-  Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым деталям). Поверхности, отмеченные этим символом, а также паровая головка сильно нагреваются во время использования прибора. Не прикасайтесь к этим поверхностям, пока прибор полностью не остынет.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (неразбавленный уксус, промышленные антинакипины и т. д.).
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети. Прежде чем убрать прибор на хранение, отключите его от электросети и подождите, пока он остынет (около 1 часа).
- Прибор нельзя использовать после падения, при наличии видимых повреждений, протечек или любых других неисправностей. Не разбирайте прибор! Во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед использованием проверьте кабель питания на наличие признаков износа или повреждений. В случае повреждения

кабеля питания в целях безопасности его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.

- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует всем применимым нормам безопасности (директиве по низковольтному оборудованию, директиве об электромагнитной совместимости, директиве об охране окружающей среды и т. д.).
- Данный прибор является электроприбором: его следует использовать в стандартных условиях эксплуатации. Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Всегда подключайте прибор:
  - к сети с напряжением от 220В до 240В,
  - к заземленной электрической розетке.
  - Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию. При использовании удлинителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16 А), имеет заземление и полностью расправлен. В случае крайней необходимости используйте в качестве удлинителя кабель с номинальным током 16 А. Использование кабеля, рассчитанного на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за перегрева. Необходимо расположить кабель таким образом, чтобы за него нельзя было потянуть или о него нельзя было споткнуться.
- Полностью размотайте кабель питания перед подключением к заземленной розетке.
- Кабели питания не должны касаться горячих частей прибора.
- Данный прибор выпускает пар, который может вызвать ожоги. Будьте осторожны при обращении с прибором,

особенно при использовании в вертикальном положении. Не направляйте пар на людей или животных.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другую жидкость. Никогда не помещайте его под струю воды.
- Перед заполнением резервуара для воды необходимо отключить прибор от электросети.
- Для оптимальной дезинфекции пройдитесь парогенератором по ткани 3 раза.

Перед первым использованием

- При первом использовании возможно появление небольшого количества дыма или безвредного запаха, также возможно незначительное выделение частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с водопроводной водой.
- Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду.

Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% водопроводной воды и 50% бутилированной деминерализованной воды.
Не используйте воду, содержащую какие-либо добавки (например, крахмал, парфюм, ароматизаторы, кондиционер и т. д.), или конденсат (например, воду из сушильных барабанов, холодильников, кондиционеров или дождевую воду). Эта вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают образование пятен, коричневого налета или преждевременное старение прибора.

Защитим окружающую среду!



Защита окружающей среды – наша главная забота!

ⓘ Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать ииспользовать повторно.

➲ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

ЕСТЬ ПРОБЛЕМА?

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Нет пара.	Вилка прибора не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора, и включите его.
	Слишком низкий уровень воды.	Отключите прибор от электросети и заполните резервуар водой.
	Насос пара не заправлен.	Нажмите и удерживайте паровой курок в течение нескольких секунд, чтобы начать подачу пара.
	Вы используете прибор в первый раз.	Нажмите и удерживайте паровой курок в течение нескольких секунд, чтобы начать подачу пара.
	Не полностью зафиксирован резервуар для воды.	Убедитесь, что клапан зафиксирован, и при посадке резервуара для воды на место раздается щелчок.
Прибор не нагревается.	Вилка не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
	Прибор автоматически выключается.	См. раздел «АВТООТКЛЮЧЕНИЕ».
Резервуар для воды протекает.	Резервуар для воды не полностью зафиксирован, или клапан закрыт неправильно.	Убедитесь, что клапан зафиксирован, и при посадке резервуара для воды на место раздается щелчок.
Снизилась интенсивность пара.	Сопла забились накипью.	См. раздел «ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ» в инструкциях по эксплуатации.
	Горизонтальное использование.	При использовании в горизонтальном положении скорость подачи пара снижается — это нормальное явление.
Пар оставляет пятна на ткани, или прибор выпускает брызги.	Вы используете воду с добавками.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
	Прибор был недостаточно хорошо промыт после очистки от накипи.	Внимательно изучите раздел «ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ» в инструкциях по эксплуатации.
	Вы используете не только белый уксус для удаления накипи из прибора.	Во время процедуры удаления накипи используйте только белый уксус.
Прибор постоянно генерирует пар.	Включен режим непрерывной подачи пара (см. раздел «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ»).	Остановить непрерывную подачу можно, нажав на паровой курок один раз.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie ani nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania nie należy ciągnąć za przewód zasilający.
- Wtyczkę urządzenia należy zawsze wyjmować z gniazdka elektrycznego:
  – przed napełnieniem lub opróżnieniem pojemnika na wodę
  – przed czyszczeniem urządzenia,
  – po każdym użyciu.
- Urządzenie i akcesoria należy używać i stawiać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
- Po umieszczeniu urządzenia na podstawce należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna, płaska i odporna na wysoką temperaturę.
- **Dotyczy krajów niepodlegających oznakowaniu CE :** to urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych lub upośledzonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni nadzór lub odpowiednie instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia przed jego użyciem.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- **Dotyczy krajów podlegających oznakowaniu CE :** to urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat

lub starsze, osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia lub osoby o ograniczonych lub upośledzonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych pod warunkiem, że zostały one dokładnie poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia, są nadzorowane i rozumieją ryzyko związane z korzystaniem z urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Urządzenie i jego przewód należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy urządzenie jest podłączone do prądu lub stygnie.
-  Powierzchnie włączonego i działającego urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury, co może doprowadzić do oparzeń. Nie należy dotykać gorących części urządzenia (dostępnych części metalowych i znajdujących się w ich pobliżu części plastikowych). To oznaczenie na powierzchni oznacza, że głowica parowa jest bardzo gorąca podczas korzystania z urządzenia. Nie należy dotykać tej powierzchni przed całkowitym ostygnięciem urządzenia.
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów odkamieniających (czystego octu, odkamieniaczy przemysłowych itp.).
- Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na emisję pary.
- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej należy poczekać, aż ostygnie (około 1 godziny), zanim zostanie schowane.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, ma widoczne uszkodzenia, wycieki lub działa nieprawidłowo w jakikolwiek sposób. Nie wolno demontować urządzenia: należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia przed użyciem. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i części wymienne należy zakupić wyłącznie w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Ze względów bezpieczeństwa to urządzenie jest zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami (dyrektywa niskonapięciowa, kompatybilność elektromagnetyczna, ochrona środowiska itp.).
- Urządzenie jest urządzeniem elektrycznym – musi być używane w normalnych warunkach użytkowania. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie należy zawsze podłączać:
  - do obwodu sieciowego o napięciu od 220 V do 240 V,
  - do uziemionego gniazda elektrycznego.
  - Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji. W przypadku użycia przedłużacza sieciowego należy upewnić się, że ma on prawidłową wartość znamionową (16 A) z uziemieniem i jest w pełni rozciągnięty. Jeśli przedłużacz jest niezbędny, należy użyć przewodu o natężeniu 16 A. Przewód o mniejszym natężeniu prądu może spowodować ryzyko pożaru lub porażenia prądem z powodu przegrzania. Przewód należy ułożyć w taki sposób, aby nie można było go pociągnąć ani się o niego potknąć.
- Przed podłączeniem do uziemionego gniazdka sieciowego należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Nigdy nie należy dotykać przewodów elektrycznych gorącymi częściami urządzenia.
- Urządzenie wydziela parę, która może powodować oparzenia. Należy zawsze obchodzić się z urządzeniem ostrożnie, zwłaszcza gdy jest ono używane pionowo. Nigdy nie kierować pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Przed napełnieniem pojemnika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Aby osiągnąć optymalne rezultaty odkażania, należy delikatnie przeprasować tkaninę 3 razy, przesuwając wzdłuż niej urządzenie w tę i z powrotem.

Przed pierwszym użyciem

- Przy pierwszym użyciu z urządzenia może wydobywać się dym lub nieszkodliwy zapach bądź może nastąpić wydzielenie niewielkich cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.

Jakiej wody używać?

- Twoje urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z wodą kranową.
- Nie używać czystej wody demineralizowanej ani czystej wody destylowanej.

Jeśli woda jest bardzo twarda (twardość większa niż 30°F lub 17°dH lub 21°e), wymieszaj 50% wody z kranu i 50% butelkowanej wody demineralizowanej.
Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (skrobia, perfumy, substancje aromatyczne, zmiękczacze itp.) ani wody kondensacyjnej (np. wody z suszarek bębnowych, wody z lodówek, wody z klimatyzatorów, wody deszczowej). Taka woda zawiera odpady organiczne lub minerały, które koncentrują się pod wpływem ciepła i powodują pryskanie, brązowe zabarwienie lub przedwczesne starzenie się urządzenia.

Chrońmy środowisko



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu

WYSTĄPIŁ PROBLEM?

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone.	Sprawdź, czy urządzenie jest właściwie podłączone do zasilania i włączone.
	Poziom wody jest zbyt niski.	Odłącz urządzenie od zasilania i napełnij pojemnik.
	Pompa pary nie została napełniona.	Naciskaj spust pary w sposób ciągły przez kilka sekund, aby uruchomić wytwarzanie pary.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Naciskaj spust pary w sposób ciągły przez kilka sekund, aby uruchomić wytwarzanie pary.
	Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę jest prawidłowo zamocowany na swoim miejscu.
Urządzenie nie podgrzewa się.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je.
	Urządzenie jest w trybie automatycznego wyłączania.	Zapoznaj się z sekcją poświęconą trybowi AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE.
Pojemnik na wodę jest nieszczelny.	Pojemnik na wodę nie jest całkowicie zamontowany lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę jest prawidłowo zamocowany na swoim miejscu.
Przepływ pary zmniejsza się.	Osad z kamienia.	Zapoznaj się z instrukcjami w sekcji poświęconej odkamienianiu.
	Użytkowanie w poziomie	Zjawisko spadku strumienia pary podczas pracy w poziomie jest normalne.
Para zostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wyrzuca wodę.	Używasz wody z dodatkami.	Nigdy nie dodawaj niczego do wody.
	Urządzenie nie zostało dostatecznie przepłukane po usunięciu kamienia.	Przeczytaj uważnie instrukcje w sekcji dotyczącej odkamieniania.
	Używasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu.	Do odkamieniania używaj wyłącznie octu.
Urządzenie wytwarza ciągle parę.	Aktywowany został ciągły strumień pary (zapoznaj się z sekcją „UŻYTKOWANIE").	Wyłącz tryb ciągły, naciskając spust wyrzutu pary jednokrotnie.

Tärkeitä turvallisuussuosituksia

- Lue käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Älä koskaan irrota laitetta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta:
  – ennen vesisäiliön täyttämistä tai tyhjentämistä
  – ennen laitteen puhdistamista
  – jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Laite ja sen varusteet on asetettava tasaiselle, vakaalle ja lämpöä kestävälle pinnalle, ja niitä on käytettävä tällaisella pinnalla.
- Jos asetat laitteen jalustan päälle, varmista, että jalusta on asetettu vakaalle, tasaiselle ja lämpöä kestävälle pinnalle.
- **Maat, joissa ei käytetä CE-merkintöjä :** Tätä laitetta ei ole suunniteltu henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai henkilöille, joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai on ohjeistanut heitä laitteen käytöstä etukäteen.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- **Maat, joissa käytetään CE merkintöjä :** Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.

-  Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosiin kytköksissä olevat muoviosat). Merkki tarkoittaa, että höyrypää on erittäin kuuma laitteen käytön aikana. Merkillä merkityt pinnat ovat erittäin kuumia laitteen käytön aikana. Älä koske näihin pintoihin ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.
- On erittäin tärkeää, että et käytä kalkinpoistoaineita (esim. muuta etikkaa kuin väkiviinaetikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita).
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa yhdistettynä sähkövirtaan. Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se pistorasiasta ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, se vuotaa tai toimii epänormaalisti. Älä yritä purkaa laitetta. Vie se tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Tarkista ennen käyttöä, että virtajohto ei ole kulunut tai vioittunut. Jos virtajohto on vioittunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltopalvelussa vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Turvallisuutesi takaamiseksi tämä laite täyttää asianmukaisten standardien ja asetusten vaatimukset (esim. pienjännite- ja ympäristödirektiivit, standardinmukainen sähkömagneettinen yhteensopivuus).
- Laite on sähkölaite, ja sitä on käytettävä tavallisissa toimintaolosuhteissa. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Liitä laite aina:
  - jännitteeltään 220–240 V:n verkkovirtaan
  - maadoitettuun pistorasiaan.
  - Virheelliseen jännitteeseen yhdistäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen korjauskelvottomaan kuntoon. Tällöin takuu raukeaa. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on 16 ampeeria ja että se on kierretty täysin auki. Jos jatkojohto on välttämätön, käytä 16 ampeerin virralle soveltuvaa johtoa. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumenemisen takia. Aseta johto siten, että sitä ei voida vetää eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Kierrä virtajohto täysin auki, ennen kuin kytket sen maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä koskaan anna laitteen kuumien osien koskettaa virtajohtoa.
- Laitteesta tulee höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele laitetta aina varovasti, erityisesti pystyasennossa käytettäessä. Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita sitä juoksevan veden alle.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä.
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla siitä voi tulla hieman savua tai harmitonta hajua tai purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Tämä ei ole vaikuta laitteen toimintaan. Haju ja/tai hiukkaset katoavat nopeasti.

Veden valitseminen

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle.
- Älä käytä pelkkää demineralisoitua tai tislattua vettä.

Jos vesi on kovin kalkkipitoista (kovuus yli 30°F / 17°dH / 21°e), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.
Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, aromaattiset aineet, pehmennysaine, jne.) tai tiivistynyttä vettä (esimerkiksi kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi tai sadevesi). Tämä vesi sisältää orgaanisia jätemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat läiskiä, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista kulumista.

Ympäristön suojelu



Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

ONKO LAITTEESSA JOKIN ONGELMA?

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT
Höyryä ei muodostu.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan, tai se ei ole päällä.	Tarkista, että laite on kytketty pistorasiaan ja että se on päällä.
	Vettä on liian vähän.	Irrota laite pistorasiasta ja täytä se.
	Höyrypumppua ei ole valmisteltu käyttöön.	Pidä höyryliipaisinta painettuna muutaman sekunnin ajan, jotta laite alkaa tuottaa höyryä.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Pidä höyryliipaisinta painettuna muutaman sekunnin ajan, jotta laite alkaa tuottaa höyryä.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliö napsahtaa, kun asetat sen paikalleen.
Laite ei lämpene.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan, tai se ei ole päällä.	Kytke laite pistorasiaan ja käynnistä se.
	Laite on sammunut automaattisesti.	Katso käyttöohjeen kohta AUTOMAATTINEN SAMMUTUS.
Vesisäiliö vuotaa.	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan tai suojakantta ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliö napsahtaa, kun asetat sen paikalleen.
Höyryn määrä vähenee.	Kalkkikarsta.	Katso käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.
	Käyttö vaakatasossa	On normaalia, että höyryn määrä vaihtelee vaakatasoisessa käytössä.
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee vettä.	Olet lisännyt veteen jotakin ainetta.	Älä koskaan lisää aineita vesisäiliöön.
	Laitetta ei ole huuhdeltu tarpeeksi kalkinpoiston jälkeen.	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.
	Laitteen kalkinpoistossa on käytetty muita nesteitä kuin väkiviinaetikkaa.	Käytä KALKINPOISTOSSA ainoastaan väkiviinaetikkaa.
Laite tuottaa höyryä jatkuvasti.	Jatkuva höyry on otettu käyttöön (osio KÄYTTÖKERTA).	Poista jatkuva höyry käytöstä painamalla liipaisinta kerran.

Viktige sikkerhetsanbefalinger

- Les brukerhåndboken nøye før du bruker produktet for første gang. Dette produktet er bare utviklet for husholdningsbruk innendørs. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene. Garantien gjelder ikke ved slik bruk.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i ledningen.
- Koble alltid fra produktet:
  – før du fyller eller tømmer vannbeholderen
  – før du rengjør produktet
  – etter hver bruk
- Produktet og tilbehøret må brukes og stå på en flatt, stabilt og varmebestandig underlag.
- Når du plasserer produktet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt, flatt og varmebestandig underlag.
- **For land som ikke er omfattet av CE-forordning :** Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer (herunder barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller personer som mangler tilstrekkelig kunnskap eller erfaring, med mindre en person som er ansvarlig for sikkerheten, enten gir tilsyn eller hensiktsmessige instruksjoner om bruk av produktet før bruk.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- **For land som er omfattet av CE-forordning :** Dette produktet kan brukes av barn som er åtte år eller eldre og personer som mangler tilstrekkelig kunnskap eller erfaring eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, forutsatt at de er grundig instruert om bruk av produktet, er under tilsyn og forstår risikoen som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år når det er slått på eller kjøles ned.
-  Overflatene på produktet kan nå svært høye temperaturer når det er slått på, noe som kan føre til brannskader. Ikke rør de varme overflatene på produktet (metalldelene og de tilstøtende plastdelene). Overflatene som er merket med dette tegnet, betyr at damphodet er veldig varmt under bruk av produktet. Ikke berør denne overflaten før produktet er helt avkjølt.
- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (ren eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.).
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Aldri la produktet stå uten tilsyn når det er koblet til strømnettet. Vent til produktet er avkjølt (ca. én time) når det er koblet fra strøm før du setter det bort.
- Produktet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader, lekker eller ikke fungerer som det skal. Ikke forsøk å demontere produktet: Få det undersøkt hos et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Kontroller om strømledningen er slitt eller skadet før bruk. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut hos et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Alt av tilbehør, forbruksmateriell og avtakbare deler må utelukkende kjøpes fra et godkjent servicesenter.
- Av hensyn til sikkerheten din overholder dette produktet gjeldende direktiver (lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).
- Produktet er et elektrisk produkt: Det må brukes under normale bruksforhold. Produktet er kun beregnet for bruk i hjemmet.
- Koble alltid produktet:
  - til en strømkrets med en spenning på mellom 220 og 240 V
  - til en jordet stikkontakt

  - Tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien ugyldig. Hvis du bruker en skjøteledning, må du kontrollere at den er riktig klassifisert (16A) med jordet stikkontakt, og at den er helt trukket ut. Hvis det er helt nødvendig å bruke en skjøteledning, må du bruke en ledning med strømstyrke på 16 A. En ledning med lavere strømstyrke kan forårsake brann eller elektrisk støt grunnet overoppheting. Legg ledningen slik at ingen kan dra eller snuble i den.
- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til en jordet stikkontakt.
- Berør aldri strømledningen med de varme delene av produktet.
- Produktet frigjør damp som kan forårsake brannskader. Håndter alltid produktet forsiktig, spesielt når du bruker det vertikalt. Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Aldri ha det under springen.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger.

Før første gangs bruk

- Når du bruker produktet for første gang, kan det oppstå noe røyk eller en ufarlig lukt, eller det kan være et liten utslipp av partikler. Dette vil ikke påvirke bruken av produktet og vil forsvinne raskt.

Hva slags vann bør jeg bruke?

- Produktet er utformet for å bruke springvann.
- Ikke bruk rent demineralisert eller rent destillert vann.

Hvis vannet er veldig hardt (med en hardhet på over 30°F eller 17°dH eller 21°e), anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % springvann og 50 % demineralisert vann på flaske.
Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykner osv.) eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketromler, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg, regnvann). Dette vannet inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som blir konsentrert når det varmes opp og forårsaker sprut, brun farge eller for tidlig aldring av produktet.

Beskytt miljøet



Tenk miljøvern!

ⓘ Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➲ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

ER DET ET PROBLEM?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det komme ikke noe damp.	Produktet er ikke koblet til eller ikke slått på.	Kontroller at produktet er riktig koblet til og slått på.
	Vannivået er for lavt.	Koble fra produktet, og fyll på vann igjen.
	Damppumpen har ikke blitt klargjort.	Trykk på dampbryteren kontinuerlig i noen sekunder for å begynne å dampe.
	Du bruker produktet for første gang.	Trykk på dampbryteren kontinuerlig i noen sekunder for å begynne å dampe.
	Vannbeholderen er ikke satt helt på plass.	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.
Produktet varmes ikke opp.	Den er ikke koblet til eller ikke slått på.	Koble til produktet og slå det på.
	Produktet er avslått automatisk.	Se avsnittet «AUTOMATISK AV».
Vannbeholderen lekker.	Vannbeholderen er ikke helt på plass, eller proppen er ikke ordentlig lukket.	Kontroller at stopperen er lukket, og at vannbeholderen klikker når den settes på plass.
Damphastigheten reduseres.	Kalkdannelse.	Se avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken.
	Horisontal bruk	Det er normalt at damphastigheten reduseres ved horisontal bruk.
Dampen etterlater flekker på stoffet eller produktet spytter.	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Tilsett aldri noe tilsetningsstoff i vannbeholderen.
	Produktet er ikke skylt nok etter avkalkingen.	Les avsnittet «AVKALKING» i brukerhåndboken nøye.
	Du bruker andre væsker enn hvit eddik for å avkalke produktet.	Bruk bare hvit eddik under avkalking.
Produktet damper kontinuerlig.	Kontinuerlig damp er aktivert (avsnitt BRUK).	Stopp kontinuerlig modus ved å trykke på bryteren én gang.

Viktiga säkerhetsrekommendationer

- Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten första gången. Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Om apparaten används i kommersiellt syfte, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren avsäger sig allt ansvar.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
- Dra alltid ur kontakten till apparaten
  – innan du fyller på eller tömmer vattenbehållaren
  – innan du rengör apparaten
  – efter varje användning.
- Apparaten och tillbehör ska placeras och användas på ett plant och stabilt underlag som tål värme.
- När du placerar apparaten på stativet ska du se till att underlaget som stativet står på är stabilt, plant och värmetåligt.
- **För länder som inte omfattas av CE-märkning :** Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad eller försämrad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller personer som saknar lämplig kunskap eller erfarenhet, såvida inte någon som ansvarar för deras säkerhet tillhandahåller antingen övervakning eller lämpliga instruktioner om apparatens användning innan den används.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- **För länder som omfattas av CE-märkning :** Apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer utan kunskap och erfarenhet, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur apparaten används och förstår vilka risker som är förknippade med användning av apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.

- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.
-  Apparatens ytor kan uppnå så höga temperaturer när den är påslagen att den kan orsaka brännskador. Vidrör inte de heta ytorna på apparaten (de åtkomliga metalldelarna eller plastdelarna intill metalldelarna). De ytor som är märkta med den här symbolen innebär att ångan blir mycket het när apparaten används. Vidrör inte dessa ytor förrän apparaten har svalnat helt.
- Använd aldrig avkalkningsmedel (ren vinäger, industriella avkalkningsmedel eller annat).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. Efter att du dragit ur sladden ska du låta apparaten svalna (i ungefär 1 timme) innan du ställer undan den.
- Apparaten får inte användas om den har tappats eller har synlig skada, eller om den läcker eller på något sätt inte fungerar som den ska. Apparaten får inte tas isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika eventuella risker.
- Kontrollera att sladden inte är sliten eller skadad innan du använder apparaten. Om sladden är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad verkstad för att undvika alla risker.
- Köp endast tillbehör, förbrukningsartiklar och reservdelar från en auktoriserad återförsäljare.
- Apparaten överensstämmer med alla gällande säkerhetsregler (lågspänningsdirektivet, regler för elektromagnetisk kompatibilitet, miljödirektiv osv.).
- Apparaten är en elektrisk apparat, som är gjord för normal användning. Den är endast avsedd för hemmabruk.
- Anslut apparaten:
  - till ett vägguttag med en spänning på 220–240 V
  - till ett jordat eluttag.
  - Anslutning till felaktig spänning kan orsaka irreparabel skada och gör garantin ogiltig. Om du ansluter till elnätet via en förlängningssladd ska du kontrollera att den har rätt märkning (16 A), är jordad och är helt utsträckt. Om du måste använda en förlängningskabel ska det vara en kabel märkt för 16 A. Om du använder en kabel med lägre strömstyrka innebär det risk för brand och elstötar på grund av överhettning. Se till att dra kabeln så att den inte riskerar att dras ur eller att någon kan snubbla över den.
- Linda upp elkabeln innan du ansluter den till ett jordat eluttag.
- Låt aldrig elkablarna vidröra apparatens heta delar.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera alltid apparaten med försiktighet, särskilt när den används vertikalt. Rikta aldrig ångan mot andra personer eller djur.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- För att uppnå bästa resultat vid rengöring bör du ånga tyget försiktigt tre gånger.

Före den första användningen

- När du använder apparaten för första gången kan rök, en ofarlig lukt och partiklar avges. Det här påverkar inte användningen och går snabbt över.

Vilket vatten ska jag använda?

- Apparaten är avsedd för användning med kranvatten.
- Använd inte rent avmineraliserat eller rent destillerat vatten.

Blanda 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten på flaska om ditt vatten är mycket hårt (över 30 °F, 17 °dH eller 21 °e).
Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, mjukgörare o.s.v.) eller kondensvatten (t.ex. regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsenheter). Den här typen av vatten innehåller organiskt avfallsmaterial, mineralelement som koncentreras till följd av värme som kan orsaka gropbildning, bruna fläckar och att apparaten åldras i förväg.

Miljöskydd



Var rädd om miljön!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

PROBLEMGUIDE

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Det kommer ingen ånga.	Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen.	Kontrollera att apparaten är inkopplad och påslagen.
	Vattennivån är för låg.	Dra ut kontakten och fyll vattenbehållaren.
	Ångpumpen har inte primats.	Tryck på ångutlösaren kontinuerligt i ett par sekunder för att börja ånga.
	Du använder apparaten för första gången.	Tryck på ångutlösaren kontinuerligt i ett par sekunder för att börja ånga.
	Vattentanken är inte korrekt monterad.	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Apparaten värms inte upp.	Den är inte inkopplad eller inte påslagen.	Koppla in och slå på apparaten.
	Apparaten är på automatisk avstängning.	Se avsnittet AUTOMATISK AVSTÄNGNING.
Vattenbehållaren läcker.	Vattentanken är inte korrekt monterad eller så är pluggen inte ordentligt stängd.	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Ångmängden minskar.	Kalkbeläggning.	Se avsnittet ANTIKALK i bruksanvisningen.
	Horisontell användning	Det är normalt att mängden ånga minskar vid horisontell användning.
Ångan lämnar fläckar på tyget eller apparaten stänker.	Du använder vatten med tillsatsämnen.	Tillsätt aldrig tillsatser i vattenbehållaren.
	Apparaten har inte sköljts tillräckligt efter avkalkningen.	Läs noggrant avsnittet ”ANTIKALK” i bruksanvisningen.
	Du använder andra vätskor än vit vinäger för att avkalka produkten.	Använd endast vit ättika när du avkalkar produkten.
Det kommer hela tiden ånga från apparaten.	Kontinuerlig ånga har aktiverats (avsnittet ANVÄNDNING).	Stoppa det kontinuerliga läget genom att trycka en gång på ångknappen.

Vigtige sikkerhedsanbefalinger

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du bruger apparatet første gang. Dette produkt er kun beregnet til hjemme- og indendørs brug. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien dækker ikke i sådanne tilfælde.
- Tag ikke stikket ud af apparatet ved at trække i elledningen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten:
  – før du fylder eller tømmer vandbeholderen
  – før du rengør apparatet
  – efter hver brug.
- Apparatet og tilbehør skal bruges og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade.
- Når du anbringer strygejernet på basen, skal du sørge for, at den overflade, som basen er placeret på, er stabil, plan og varmebestandig.
- **For lande, der ikke er underlagt CE-mærkning :** Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat eller svækket fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller personer, der ikke har den fornødne viden eller erfaring, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, enten holder dem under opsyn eller giver passende anvisninger vedrørende brugen af apparatet før brug.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **For lande, der er underlagt CE -mærkning :** Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer, der mangler relevant erfaring eller viden, eller som har nedsat eller svækket fysisk, sensorisk eller mental formåen, forudsat at de er blevet grundigt instrueret i brugen af apparatet, er under opsyn og forstår

de involverede risici. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Sørg for at holde apparatet samt elledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når det er i brug, og når det køler ned.
-  Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene). Dette skilt angiver, at strygesålen bliver meget varm under brug af apparatet. Rør ikke ved denne overflade, før apparatet er kølet helt af.
- Det er meget vigtigt ikke at bruge afkalkningsprodukter (ren eddike, industriel afkalker osv.).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten. Inden opbevaring skal du, når apparatet er taget ud af stikkontakten, vente, indtil det er kølet af (ca. 1 time).
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige skader, hvis det er utæt, eller hvis det på en eller anden måde ikke virker som forventet. Forsøg ikke at skille apparatet ad: Få det efterset på et autoriseret servicecenter for at undgå enhver sikkerhedsrisiko.
- Kontrollér elledningen for tegn på slitage eller skader før brug. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes på et godkendt servicecenter for at undgå enhver sikkerhedsrisiko.
- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og aftagelige dele må kun købes hos et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat kompatibelt med alle standarder og gældende regler (direktiver vedrørende lavspænding, elektromagnetisk kompatibilitet og miljø, osv.).
- Dit apparat er et elektrisk apparat: Det skal bruges under normale anvendelsesforhold. Det er kun beregnet til privat brug i hjemmet.
- Tilslut altid apparatet:
  - til en stikkontakt med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
  - til en jordet stikkontakt.

  - Tilslutning til forkert spænding kan forårsage uoprettelige skader på apparatet og vil gøre garantien ugyldig. Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for, at den er korrekt mærket (16 A) med en jordforbindelse og er helt udstrakt. Hvis det er absolut nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal der anvendes en ledning med en mærkestrøm på 16 A. En ledning, der er klassificeret til en lavere strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at placere ledningen således, at der ikke kan trækkes i eller snubles over den.
- Rul elledningen helt ud, før den sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Rør aldrig de elektriske ledninger med apparatets varme dele.
- Apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Håndter altid apparatet forsigtigt, især ved lodret brug. Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under rindende vand.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage tre gange i kontakt med stoffet.

Inden første ibrugtagning

- Første gang apparatet anvendes, kan der forekomme en smule røg og ufarlig lugt, eller der kan opstå et mindre udslip af partikler. Dette vil ikke påvirke brugen af apparatet og vil hurtigt forsvinde.

Hvilken type vand skal der anvendes?

- Apparatet er designet til brug med vand fra vandhanen.
- Brug ikke rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand.

Hvis vandet er meget hårdt (hårdhed over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), skal du blande 50 % vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand fra flaske.

Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blødgørere osv.), eller kondensvand (f.eks. vand fra tørretumblere, vand fra køleskabe, vand fra airconditionanlæg, regnvand). Denne type vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentreres under varmepåvirkning og forårsager sprøjt, brun misfarvning eller for tidlig ældning af apparatet.

Beskyt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

ER DER ET PROBLEM?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet eller er ikke tændt.	Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet og tændt.
	Vandniveauet er for lavt.	Frakobl apparatet, og genopfyld det.
	Damppumpen er ikke blevet spædet.	Tryk på dampudløseren i nogle få sekunder inden dampning.
	Anvendelse af apparatet for første gang.	Tryk på dampudløseren i nogle få sekunder inden dampning.
	Vandbeholderen er ikke helt på plads.	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads.
Apparatet varmer ikke.	Det er ikke tilsluttet eller er ikke tændt.	Tilslut apparatet, og tænd det.
	Apparatet er slukket automatisk.	Se afsnittet "AUTOMATISK SLUKNING".
Vandbeholderen lækker.	Vandbeholderen er ikke klikket helt på plads, eller proppen er ikke lukket korrekt.	Sørg for, at proppen er lukket, og at vandbeholderen klikker på plads.
Dampen aftager.	Kalkforsegling.	Se afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen.
	Vandret brug	Det er normalt, at dampmængden reduceres ved vandret brug.
Dampen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet sprøjter.	Du anvender vand med tilsætningsstoffer.	Brug aldrig tilsætningsstoffer i vandbeholderen.
	Apparatet er ikke blevet skyllet tilstrækkeligt efter afkalkningen.	Læs afsnittet "AFKALKNING" i brugsanvisningen grundigt.
	Du bruger andre væsker end husholdningseddike til at afkalke produktet.	Brug udelukkende husholdningseddike til afkalkning.
Apparatet damper konstant.	Konstant damp er blevet aktiveret (afsnittet BRUG).	Stop kontinuerlig tilstand ved at trykke én gang på udløseren.

Důležité bezpečnostní doporučení

- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod k použití. Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Neodpojujte spotřebič taháním za napájecí kabel.
- Spotřebič vždy odpojujte:
  – před naplněním nebo vyprázdněním nádržky na vodu
  – před čištěním
  – po každém použití.
- Spotřebič a doplňky se musí používat na stabilním a rovném povrchu, který je tepelně odolný, a stejně tak i na něj pokládat.
- Když spotřebič umístíte na stojan, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní, rovný a odolný vůči teplu.
- **Pro země, které nepodléhají označení CE:** Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými nebo narušenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných znalostí nebo zkušeností, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytne před použitím spotřebiče dohled nebo příslušné pokyny týkající se jeho používání.
- Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- **Pro země, které podléhají označení CE:** Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby, které nemají zkušenosti a znalosti, či osoby, u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních schopností, pokud byly seznámeny s použitím spotřebiče a jsou pod dohledem a pokud znají případná rizika. Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.

-  Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí). Povrchy označené tímto štítkem, jako je napařovací hlava, jsou při používání spotřebiče velmi horké. Nedotýkejte se těchto povrchů, dokud spotřebič zcela nevychladne.
- Nikdy nepoužívejte odvápňovací prostředky (neředěný ocet, průmyslové odvápňovací prostředky apod.).
- Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti. Když spotřebič odpojíte a chcete jej uložit, počkejte, dokud nevychladne (asi 1 hodinu).
- Spotřebič se nesmí používat, pokud spadl na zem, má viditelné poškození, uniká-li z něho voda nebo nefunguje normálně. Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Před použitím zkontrolujte elektrické napájení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud dojde k poškození elektrického napájecího kabelu, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a náhradní díly je třeba kupovat výhradně v autorizovaném servisním středisku.
- Pro zajištění vaší bezpečnosti tento spotřebič vyhovuje všem platným předpisům (směrnicím o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, životním prostředí, atd.).
- Váš spotřebič je elektrický spotřebič a je třeba jej používat za normálních podmínek použití. Je určen pouze k domácímu použití.
- Vždy zapojujte spotřebič:
  - k elektrické napájecí síti, jejíž napětí je mezi 220 a 240 V,
  - do uzemněné elektrické zásuvky.
  - Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na zařízení a zruší platnost vaší záruky. Pokud používáte prodlužovací kabel se zásuvkami, zajistěte, aby byl správně dimenzovaný (16 A) a aby byl kabel zcela vytažen. Je-li nezbytně nutné použít prodlužovací kabel, použijte kabel s 16 A. Kabel dimenzovaný na menší elektrický proud může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k zatáhnutí nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Před připojením do zásuvky s ochranným kontaktem zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Nikdy se nedotýkejte elektrických napájecích kabelů horkými částmi spotřebiče.
- Spotřebič uvolňuje páru, která může způsobit popáleniny. Se spotřebičem vždy zacházejte opatrně, zejména pokud jej používáte ve vertikální poloze. Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Spotřebič neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nikdy jej nedávejte pod tekoucí kohoutek.
- Před plněním nádržky na vodu je nutné vypojit zástrčku.
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.

Před prvním použitím

- Při prvním použití spotřebiče se může objevit trošku kouře nebo neškodný zápach, případně může dojít k malému vypouštění částic. Nemá to vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

Jakou vodu používat?

- Váš spotřebič byl navržen k používání vody z kohoutku.
- Nepoužívejte čistou demineralizovanou ani čistou destilovanou vodu.

Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost větší než 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50% vody z kohoutku a 50% demineralizované balené vody.
Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přídavky (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovače atd.) nebo kondenzovanou vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladniček, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se za působení tepla koncentrují a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

Chraňte životni prostředi



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

POTÝKÁTE SE S PROBLÉMEM?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Ze spotřebiče nevychází pára.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený a zapnutý.
	Hladina vody je příliš nízká.	Odpojte spotřebič od elektrické sítě a doplňte vodu.
	Parní čerpadlo nebylo připraveno k použití.	Stiskněte spoušť páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Používáte spotřebič poprvé.	Stiskněte spoušť páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Nádržka na vodu není zcela na svém místě.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu po vložení zapadne na místo.
Spotřebič se nezahřívá.	Není zapojený nebo není zapnutý.	Zapojte spotřebič a zapněte ho.
	Spotřebič je nastaven na automatické vypnutí.	Informace naleznete v části „AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ“.
Nádržka na vodu protéká.	Nádržka na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu po vložení zapadne na místo.
Produkce páry se snižuje.	Ucpání vodním kamenem.	Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
	Horizontální použití	Je normální, že se množství páry při horizontálním používání sníží.
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská.	Používáte vodu s přidanými složkami.	Nikdy do nádržky na vodu nepřidávejte další složky.
	Po odvápnění nebyl spotřebič dostatečně opláchnutý.	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
	K odvápnění výrobku jste použili jiné kapaliny než bílý ocet.	Během „Odstraňování vodního kamene“ používejte pouze bílý ocet.
Spotřebič nepřetržitě produkuje páru.	Byla aktivována nepřetržitá pára (odstavec POUŽITÍ).	Nepřetržitý režim zastavíte jedním stisknutím spouště.

Важни препоръки за безопасност

- Прочетете внимателно ръководството с инструкции, преди да използвате уреда за първи път. Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Не изключвайте уреда от контакта, като го дърпате за захранващия кабел.
- Винаги изключвайте уреда от контакта:
  – преди пълнене или изпразване на резервоара за вода
  – преди почистване на уреда,
  – след всяка употреба.
- Уредът и аксесоарите трябва да се използват и поставят върху равна и стабилна и устойчива на топлина повърхност.
- Когато поставите уреда върху стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна, равна и устойчива на топлина.
- **За държави, които не подлежат на CE маркировката :** Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без необходимите познания или опит, освен ако лице, отговорно за тяхната безопасност, осигури надзор или им предостави подходящи инструкции относно употребата на уреда преди използването му.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- **За държави, които подлежат на CE маркировката :** Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години или

повече и лица без необходимите познания или опит или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, при условие, че са били внимателно инструктирани относно използването на уреда, наблюдавани са и разбират рисковете, свързани с употребата на уреда. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение от възрастен.

- Дръжте уреда и кабела му далеч от досега на деца на възраст под 8 години, когато уредът е включен в мрежата или изстива.
-  Повърхностите на уреда могат да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части). Повърхностите, които са маркирани с този знак, означават, че парната глава е много гореща по време на употребата на уреда. Не докосвайте тази повърхност, преди уредът да изстине напълно.
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котлен камък (чист оцет, промишлени препарати за премахване на котлен камък и др.).
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрозахранващата мрежа. Преди да приберете уреда за съхранение, след като го изключите от контакта, моля, изчакайте да изстине (около 1 час).
- Уредът не трябва да се използва, ако е изпускан, има видими повреди, има течове или не работи правилно по какъвто и

да било начин. Не се опитвайте да разглобявате своя уред: занесете го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.

- Проверете електрозахранването за следи от износване или повреда преди употреба. Ако електрическият захранващ кабел е повреден, трябва да се смени от одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.
- Всички аксесоари, консумативи и подвижни части трябва да се закупуват единствено от одобрен сервизен център.
- За Ваша безопасност този уред отговаря на всички приложими регламенти (Директивите за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околната среда и т.н.).
- Вашият уред е електрически уред: трябва да се използва при условията за нормална употреба. Той е предназначен само за домашна употреба.
- Винаги включвайте уреда:
  - в електрическа инсталация с напрежение между 220 V и 240 V,
  - в заземен електрически контакт.
  - Свързването към погрешно напрежение може да причини непоправима повреда на уреда и ще анулира гаранцията. Ако използвате разклонител, се уверете, че той е с правилна номинална стойност (16 A), със заземена връзка и е напълно разгънат. Ако е абсолютно наложително да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинална стойност 16 A (ампера). Кабел с по-нисък амперaж може да доведе до риск от пожар или токов удар поради прегряване. Обърнете внимание да разположите кабела така, че да не може да бъде дръпнат или да причини спъване.

- Развийте напълно захранващия кабел, преди да го включите в заземен контакт.
- Никога не докосвайте електрическите захранващи кабели с горещите части на уреда.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния. Винаги работете внимателно с уреда, особено когато го използвате във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди да напълните с вода резервоара за вода.
- За постигане на оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата.

Преди първата употреба

- Когато използвате уреда за първи път, може да се генерира дим или безвредна миризма или да се отделят дребни частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

Каква вода да използваме?

- Вашият уред е предназначен да работи с чешмяна вода.
- Не използвайте чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода.

Ако водата е много твърда (твърдост, по-голяма от 30°F, 17°dH или 21°e), използвайте комбинация от 50% чешмяна вода и 50% бутилирана деминерализирана вода.
Никога не използвайте вода с добавки (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатици или дъждовна вода). Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

Пазете околната среда!



Да участваме в опазването на околната среда!

ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

ИМА ПРОБЛЕМ?

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Проверете дали Вашият уред е включен правилно в контакта и дали е включен от бутона.
	Нивото на водата е твърде ниско.	Изключете уреда от контакта и го напълнете отново.
	Парната помпа не е подготвена.	Натиснете продължително спусъка за пара за няколко секунди, за да започне да пуска пара.
	Използвате уреда за първи път.	Натиснете продължително спусъка за пара за няколко секунди, за да започне да пуска пара.
	Резервоарът за вода не е поставен на място докрай.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя на място.
Уредът не се нагрява.	Не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Включете своя уред в контакта и го включете от бутона.
	Уредът се е изключил автоматично.	Моля, направете справка с раздел „АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ“.
Има течове от резервоара за вода.	Резервоарът за вода не е поставен на място докрай или запушалката не е затворена правилно.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя на място.
Разходът на пара намалява.	Уплътнение против котлен камък.	Направете справка с раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
	Употреба в хоризонтално положение	Нормално е количеството пара да намалява при употреба в хоризонтално положение.
Парата оставя петна върху тъканта или уредът „плюе“.	Използвате вода с добавки.	Никога не добавяйте каквито и да било добавки в резервоара за вода.
	Уредът не е бил изплакнат добре след операцията по отстраняване на котления камък.	Прочетете внимателно раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
	Използвате други течности освен бял оцет за отстраняване на котления камък от продукта.	Използвайте само бял оцет по време на процедурата от „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК“.
Уредът изпуска пара непрекъснато.	Активиран е режимът за непрекъсната пара (раздел „УПОТРЕБА“).	Спрете режима за непрекъсната пара, като натиснете веднъж спусъка.

HR

Važne sigurnosne preporuke

- Pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama prije prve uporabe uređaja. Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i zatvorenom prostoru. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Utikač uređaja nemojte izvući iz utičnice povlačenjem kabela za napajanje.
- Uvijek iskopčajte uređaj:
  – prije punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu
  – prije čišćenja uređaja
  – nakon svake uporabe.
- Uređaj i pribor moraju se rabiti i stavljati na ravnu, stabilnu površinu koja je otporna na toplinu.
- Kada uređaj postavite na stalak, provjerite je li površina na kojoj se stalak nalazi stabilna, ravna i otporna na toplinu.
- **Za države koje ne podliježu propisima CE oznake :** Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobama koje ne posjeduju odgovarajuće znanje ili iskustvo, osim ako osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne osigura nadzor ili odgovarajuće upute za uporabu uređaja prije same uporabe.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- **Za države na koje se odnosi CE oznaka :** Uređaj mogu rabiti djeca od 8 i više godine te osobe nedostatnog znanja ili iskustva ili osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ako su prije dobile upute o uporabi uređaja, ako ga rabe pod nadzorom i svjesne su potencijalnih rizika. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj uključen ili se hladi.
- Površine vašeg uređaja mogu dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova). Površine označene ovim znakom označavaju da je glava za paru veoma vruća tijekom uporabe uređaja. Nemojte dodirivati ovu površinu prije nego što se uređaj u potpunosti ohladi.
- Veoma je važno da ne rabite proizvode za uklanjanje kamenca (industrijski ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca, itd.).
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
- Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora ako je priključen na struju. Prije skladištenja uređaja, nakon što je isključen iz napajanja, pričekajte da se ohladi (oko 1 sat).
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao na pod, ako postoje vidljiva oštećenja, ako ispušta vodu ili ne radi ispravno. Nemojte pokušavati rastaviti uređaj: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Prije uporabe provjerite postoje li na kablu znakovi trošenja i je li oštećen. Ako je strujni kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od ovlaštenog servisnog centra.
- Radi vaše sigurnosti ovaj proizvod u skladu je sa svim primjenjivim propisima (direktive o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, očuvanju okoliša itd.).
- Vaš je uređaj električni uređaj: treba se rabiti u normalnim uvjetima rada. Namijenjen je isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Uređaj uvijek ukopčajte:
  - na strujnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V,
  - u uzemljenu utičnicu.
  - Priključivanje na neodgovarajući napon može izazvati nepopravljivu štetu na uređaju i poništit će jamstvo. Ako upotrebljavate strujni

produžni kabel, pazite da bude odgovarajuće nazivne snage (16 A) s uzemljenjem i da je do kraja razmotan. Ako je produžni kabel zaista nužan, potrebno je upotrijebiti kabel nazivne snage od 16 A. Kabel manje nazivne snage može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara zbog pregrijavanja. Kabel je potrebno položiti tako da se ne može povući ili da se nitko o njega ne može spotaknuti.

- Do kraja razmotajte kabel za napajanje prije nego što ga ukopčate u uzemljenu utičnicu.
- Nikada ne dodirujte električne kablove vrućim dijelovima uređaja.
- Uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline. Uređajem uvijek rukujte oprezno, naročito kada ga rabite u okomitom položaju. Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, parom lagano triput prođite naprijed-natrag po tkanini.

Prije prve uporabe

- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili bezopasnog mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na uporabu uređaja i brzo će nestati.

Koju vodu rabiti?

- Vaš je uređaj predviđen za uporabu s vodom iz slavine.
- Nemojte rabiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu.

Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30°F ili 17° dH ili 21°e), pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode u boci.
Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (škrob, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.) ni kondenziranu vodu (primjerice, vodu iz sušilice rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima uređaja, kišnicu). Takva voda sadržava organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i uzrokuju curenje, pojavu smeđih mrlja ili prerano starenje vašeg uređaja.

Zaštita okoliša



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

ⓘ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.

➲ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

POSTOJI LI PROBLEM?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije priključen ili nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen i je li uključen.
	Razina je vode previše niska.	Odspojite uređaj i ponovno ga napunite.
	Pumpa za paru nije pripremljena.	Za početak glačanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritišćite okidač za paru.
	Riječ je o prvoj uporabi uređaja.	Za početak glačanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritišćite okidač za paru.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto.	Provjerite je li poklopac zatvoren i čuje li se zvuk kada spremnik za vodu sjedne na mjesto.
Uređaj se ne zagrijava.	Nije priključen ili nije uključen.	Priključite i uključite uređaj.
	Uređaj je automatski isključen.	Pogledajte odjeljak „AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE".
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili poklopac nije ispravno zatvoren.	Provjerite je li poklopac zatvoren i čuje li se zvuk kada spremnik za vodu sjedne na mjesto.
Para se sporije proizvodi.	Prisutne su naslage kamenca.	Pogledajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA" u uputama za uporabu.
	Uporaba u vodoravnom položaju	Pri uporabi u vodoravnom položaju normalno je da se para sporije proizvodi.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili voda curi iz uređaja.	Rabite vodu s aditivima.	Nikad nemojte dodavati aditive u spremnik za vodu.
	Uređaj nije dovoljno dobro očišćen nakon uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odjeljak „UKLANJANJE KAMENCA" u uputama za uporabu.
	Za uklanjanje kamenca rabite druge tekućine, a ne alkoholni ocat.	Tijekom postupka uklanjanja kamenca trebate rabiti isključivo alkoholni ocat.
Uređaj kontinuirano ispušta paru.	Aktivirano je kontinuirano ispuštanje pare (odjeljak UPORABA).	Kontinuirani način rada zaustavite tako da jednom pritisnete okidač.

ET

Olulised soovitused ohutuse tagamiseks

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne seadme esmakordset kasutamist. Käesolev seade on mõeldud ainult koduseks ja siseruumides kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi eiramise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Ärge ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtmest tõmmates.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti:
  - enne veepaagi täitmist või tühjendamist,
  - enne seadme puhastamist,
  - pärast igat kasutuskorda.
- Seadet ja tarvikuid tuleb kasutada ning hoida tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal.
- Kui asetate seadme alusele, veenduge, et pind, millel alus asetseb, oleks tasane ja kuumuskindel.
- **Riikidele, kus ei kohaldata CE-märgist:** Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike teadmiste või kogemusteta isikud (sh lapsed), välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud eelnevad juhtnöörid.
- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- **Riikidele, kus kohaldatakse CE-märgist:** Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, eeldusel, et neid on seadme kasutamiseks põhjalikult juhendatud, nende üle tehakse järelvalvet ja nad mõistavad seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui see on vooluvõrgus või jahtumas.
-  Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metallosi ja metallosade kõrval olevaid plastosi). Selle märgiga tähistatud pinnad on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge katsuge sellist pinda enne, kui seade on täielikult maha jahtunud.
- On väga oluline, et te ei kasutaks katlakivivastaseid tooteid (puhas äädikas, tööstuslik katlakivieemaldaja jne).
- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Enne seadme hoiulepanekut ühendage see vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni see on täielikult maha jahtunud (umbes 1 tund).
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib, või kui see töötab mis tahes tavatul viisil. Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse ülevaatusele.
- Kontrollige toitejuhet kulumise ja kahjustuste suhtes enne kasutamist. Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada volitatud teeninduskeskuses.
- Kõik tarvikud, kuluvahendid ja eemaldatavad osad tuleb osta volitatud teeninduskeskusest.
- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade kehtivatele määrustele (madalpingedirektiiv, elektromagnetilise ühilduvuse, keskkonnadirektiivid jms).
- See seade on elektriseade: seda tuleb kasutada tavapäraste kasutustingimuste juures. Seade on mõeldud ainult koduseks kasutuseks.
- Ühendage seade alati:
  - vooluvõrku, mille pinge on vahemikus 220 V ja 240 V;
  - maandatud pistikupessa.
  - Vale pingega vooluvõrku ühendamine võib seadet parandamatult kahjustada ja tühistab garantii. Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel oleks õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe oleks täielikult lahti keritud. Kui pikendusjuhtme

kasutamine on vältimatu, siis tuleb kasutada juhet, mille nimivoolutugevus on 16 A. Väiksema nimivoolutugevusega juhe võib põhjustada ülekuumenemise tõttu tulekahju või elektrilöögi ohu. Tuleks olla ettevaatlik ja paigutada juhe nii, et seda ei saaks kogemata tõmmata või selle otsa komistada.

- Kerige toitejuhe täielikult lahti enne, kui selle maandatud pistikupesaga ühendate.
- Ärge kunagi puudutage toitejuhet seadme kuumade osadega.
- Seadmest eraldub aur, mis võib põhjustada põletusi. Käsitsege seadet alati ettevaatlikult, eriti kui seade on vertikaalasendis. Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge asetage seda voolava kraanivee alla.
- Enne veepaagi veega täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Optimaalsete desinfitseerimistulemuste saavutamiseks aurutage kangal ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.

Enne esimest kasutust

- Seadme esmakordsel kasutamisel võib tekkida suitsu või kahjutut lõhna või eralduda pisut osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.

Millist vett kasutada?

- Seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega.
- Ärge kasutage puhast demineraliseeritud vett ega puhast destilleeritud vett.

Kui vesi on väga kare (karedus üle 30°F või 17° dH või 21°e), kasutage 50% kraanivee ja 50% demineraliseeritud pudelivee segu.

Ärge kunagi kasutage lisanditega (tärklis, parfüüm, lõhnaained, pehmendajad jms) vett ega kondenseeritud vett (näiteks pesukuivatitest, külmikutest, kliimaseadmetest pärinev vesi, vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi materjale või mineraale, mis kontsentreeruvad kuumuse käes ja tekitavad vee pritsimist, pruuniks värvumist ning seadme enneaegset vananemist.

Keskkond



Aitame hoida looduskeskkonda!

ⓘ Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➲ Viige seade kogumispunkti, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

KAS ON TEKKINUD PROBLEEM?

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Veenduge, kas seade on nõuetekohaselt vooluvõrku ühendatud, ja lülitage see sisse.
	Vett on liiga vähe.	Eemaldage seade vooluvõrgust ja täitke veepaak.
	Aurupumpa ei ole kantud vett.	Auru väljastamiseks vajutage paari sekundi jooksul korduvalt aurunuppu.
	Kasutate seadet esimest korda.	Auru väljastamiseks vajutage paari sekundi jooksul korduvalt aurunuppu.
	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud.	Veenduge, kas sulgur on suletud ja veepaak lukustub klõpsuga paigale.
Seade ei kuumene.	See ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage sisse.
	Seade on automaatse väljalülituse režiimil.	Vaadake jaotist „AUTOMAATNE VÄLJALÜLITAMINE“.
Veepaak lekib.	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud või sulgur pole korralikult suletud.	Veenduge, kas sulgur on suletud ja veepaak lukustub klõpsuga paigale.
Auru kogus väheneb.	Katlakiviummistus.	Vaadake kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“.
	Kasutamine horisontaalasendis	Seadme horisontaalasendis kasutamisel on tavaline, et auru kogus väheneb.
Aur jätab kangale plekid või seade pritsib vett.	Kasutate lisaainetega vett.	Ärge kunagi lisage veepaaki lisaaineid.
	Seadet ei ole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt loputatud.	Lugege hoolikalt kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“.
	Kasutate katlakivi eemaldamiseks muid vedelikke kui toiduäädikat.	Kasutage katlakivi eemaldamiseks ainult toiduäädikat.
Seadmest tuleb pidevalt auru.	Pidev auruvoog on aktiveeritud (jaotis „KASUTAMINE“).	Peatage pidev auruvoog, vajutades ühe korra nupule.

LV

Svarīgi ieteikumi par drošību

- Pirms uzsākt darbu ar ierīci, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai mājsaimniecībās un iekštelpās. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos, neatbilstoša lietošana vai šo instrukciju neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Atvienojot ierīci no elektrības tīkla, neraujiet to aiz vada.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla:
  - pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas vai iztukšošanas;
  - pirms ierīces tīrīšanas;
  - pēc katras lietošanas.
- Ierīce un tās piederumi paredzēti lietošanai un glabāšanai uz stabilas un līdzenas karstumizturīgas virsmas.
- Novietojot ierīci uz statīva, raugieties, lai virsma, uz kuras statīvs novietots, būtu stabila, līdzena un karstumizturīga.
- **Valstīm, uz kurām CE zīme neattiecas:** Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai personām bez zināšanām vai pieredzes, izņemot gadījumus, ja personas, kas atbild par viņu drošību nodrošina uzraudzību vai pirms ierīces lietošanas sniedz atbilstošus norādījumus par tās lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, viņiem nedrīkst ļaut rotaļāties ar ierīci.
- **Valstīm, uz kurām attiecas CE zīme:** Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar nepietiekamām zināšanām vai pieredzi, ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai uztveres spējām, ja viņi ir rūpīgi apmācīti ierīces lietošanā, tiek uzraudzīti un viņiem ir zināmi un saprotami iespējamie riski. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam vai atdziest, novietojiet to un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.

-  Ierīces lietošanas laikā tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātās metāla daļas un metāla daļām pievienotās plastmasas daļas). Ar šo zīmi marķētās virsmas nozīmē, ka tvaika uzgalis ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsts. Nepieskarieties šai virsmai, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.
- Ir ļoti svarīgi neizmantot atkaļķošanas līdzekļus (tīru etiķi, rūpnieciskos atkaļķošanas līdzekļus u.c.).
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā rada tvaiku.
- Nekādā gadījumā neatstājiet bez uzraudzības ierīci, kas pieslēgta pie elektrotīkla rozetes. Lai novietotu ierīci uzglabāšanai, pēc atvienošanas no elektrotīkla nogaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest (apmēram 1 stundu).
- Nelietojiet ierīci, ja tā bija nokritusi, tai ir jebkādi redzami bojājumi, ir noplūde vai ir jebkādi citi darbības traucējumi. Neizjauciet ierīci patstāvīgi: lai novērstu riska situācijas, nogādājiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vadam nav novērojamas nodiluma vai bojājumu pazīmes. Ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu jebkādas riska situācijas.
- Visus piederumus, palīgmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai Autorizēta servisa centrā.
- Rūpējoties par jūsu drošību, šī ierīce atbilst visiem piemērojamajiem standartiem un noteikumiem (zemas voltāžas direktīvas, elektromagnētiskā saderība, apkārtējā vide, u.c.).
- Šī ierīce ir elektriska ierīce: tā ir jāizmanto atbilstošos lietošanas apstākļos. Tā ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecības vajadzībām.
- Vienmēr pievienojiet ierīci:
  - strāvas ķēdē ar spriegumu no 220 V līdz 240 V;
  - zemētai elektrības kontaktligzdai.
  - Pieslēgšana pie nepareiza sprieguma var izraisīt neatgriezeniskus ierīces bojājumus, anulējot tās garantiju. Ja izmantojat elektrisko pagarinātāju, pārliecinieties, vai tam ir atbilstošs strāvas stiprums (16 A) un zemējums un tas ir pilnībā izstiepts. Ja pagarinātājs ir

noteikti nepieciešams, jālieto elektrības vads, kas paredzēts lietošanai ar 16 A strāvas stiprumam. Ja elektrības vads ir paredzēts lietošanai ar mazāku strāvas stiprumu, tas var pārkarst un aizdegties, vai radīt elektrotrieciena risku. Uzmanīgi novietojiet elektrības vadu, lai aiz tā nevarētu aizķerties un paklupt.

- Pilnībā atritiniet elektrības vadu pirms tā pieslēgšanas zemētai rozetei.
- Nekad nepieskarieties elektrības vadiem ar ierīces karstajām daļām.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Ierīci vienmēr lietojiet uzmanīgi, īpaši vertikālas lietošanas laikā. Nekādā gadījumā nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekad nelieciet to zem tekoša ūdens.
- Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no kontaktligzdas.
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēni apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Kad pirmo reizi izmantosit ierīci, var rasties nedaudz dūmu vai nekaitīga aromāta, vai var būt novērojama neliela daļiņu izplūde. Šīs parādības neietekmē ierīces lietošanu, un tās ātri izzudīs.

Kādu ūdeni izmantot?

- Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni.
- Nelietojiet tīru demineralizētu vai tīru destilētu ūdeni.

Ja ūdens ir ļoti ciets (cietība ir lielāka par 30°F, 17°dH vai 21°e), sajauciet 50% krāna ūdens un 50% pudelē pildīta demineralizēta ūdens.

Nekādā gadījumā nelietojiet ūdeni ar piedevām (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mīkstinātāju utt.) vai kondensētu ūdeni (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni). Šāds ūdens satur organiskus atkritumus vai minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un rada brūnus traipus, izraisa ūdens izšļākšanos vai ierīces priekšlaicīgu nolietošanos.

Vides



Piedalīsimies vides aizsardzībā!

ⓘ Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.

➲ Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

VAI RADUSIES PROBLĒMA?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pieslēgta kontaktligzdai vai nav ieslēgta.	Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi pieslēgta kontaktligzdai un ir ieslēgta.
	Ūdens līmenis ir pārāk zems.	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un uzpildiet tvertni.
	Tvaika sūknis nav piepildīts.	Nospiediet un dažas sekundes turiet tvaika padeves slēdzi, lai sāktu tvaicēšanu.
	Ierīce tiek lietota pirmo reizi.	Nospiediet un dažas sekundes turiet tvaika padeves slēdzi, lai sāktu tvaicēšanu.
	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā.	Pārliecinieties, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.
Ierīce nekarsē.	Tā nav pieslēgta kontaktligzdai vai nav ieslēgta.	Pieslēdziet ierīci kontaktligzdai un ieslēdziet to.
	Ierīce ir automātiski izslēgta.	Lūdzu, skatiet sadaļu "AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANA".
Ūdens tvertne tek.	Ūdens tvertne nav pilnībā uzstādīta paredzētajā vietā, vai aizbāznis nav pareizi noslēgts.	Pārliecinieties, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne paredzētajā vietā fiksējas ar klikšķi.
Samazinās tvaika padeves intensitāte.	Izveidojušies kaļķa nosēdumi.	Skatiet instrukcijas sadaļā "ATKAĻĶOŠANA".
	Horizontāla lietošana.	Tas ir normāli, ka horizontālas lietošanas laikā tvaika padeves intensitāte mazinās.
Tvaiks atstāj traipus uz auduma, vai no ierīces tiek izšļākts ūdens.	Tiek izmantots ūdens ar piedevām.	Nekad nelejiet ūdens tvertnē piedevas.
	Ierīce nav pietiekami izskalota pēc atkaļķošanas.	Rūpīgi izlasiet norādījumus lietošanas instrukcijas sadaļā "ATKAĻĶOŠANA".
	Izstrādājuma atkaļķošanai netiek izmantots baltvīna etiķis, bet citi šķidrumi.	Atkaļķošanai lietojiet tikai baltvīna etiķi.
Ierīce nepārtraukti padod tvaiku.	Ir aktivizēta nepārtraukta tvaika padeve (skatiet sadaļu "LIETOŠANA").	Pārtrauciet nepārtrauktas tvaika padeves režīmu, vienreiz nospiežot slēdzi.

Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Šis gaminys skirtas naudoti buityje ir tik patalpoje. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Išjungdami prietaisą, netraukite už laido.
- Prietaisą visuomet išjunkite:
  - prieš įpildami ir išpildami vandenį iš bakelio;
  - prieš valydami prietaisą;
  - po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą ir jo priedus naudokite ir statykite ant karščiui atsparaus, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- Statydami prietaisą ant stovo, įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus, plokščias ir atsparus karščiui.
- **Šalims, kurioms netaikomas CE žymėjimas:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine arba protine negalia arba stokojantiems patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba išmokė naudotis prietaisu.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su šiuo prietaisu.
- **Šalims, kurioms taikomas CE žymėjimas:** Šis prietaisas gali būti naudojamas ne jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir asmenų su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais tuo atveju, jei jiems suteiktos aiškios instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, jie yra prižiūrimi ir supranta galimą riziką. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėsęs.

- Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių). Šiuo ženklu pažymėti paviršiai (garų galvutė) yra labai karšti prietaiso naudojimo metu. Nelieskite šio paviršiaus, kol prietaisas visiškai neatvės.
- Labai svarbu nenaudoti nukalkinimo priemonių (acto, pramoninių nukalkinimo priemonių ir pan.).
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros tinklo. Išjungę prietaisą, leiskite jam atvėsti (maždaug 1 val.), tuomet padėkite į jam skirtą vietą.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, turi matomų pažeidimų, iš jo prateka vanduo arba jis neįprastai veikia. Siekdami išvengti bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso – perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Prieš prijungdami elektros maitinimą, patikrinkite, ar laidas nenusidėvėjęs ir nepažeistas. Jei elektros maitinimo laidas yra pažeistas, jį privaloma pakeisti įgaliotajame techninės priežiūros centre, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus.
- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsarginės dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Jūsų saugumui šis prietaisas atitinka taikytinus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos direktyvą, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos direktyvas ir kt. nuostatas).
- Tai yra elektrinis prietaisas: naudokite jį įprastomis naudojimo sąlygomis. Jis skirtas tik buitinėms reikmėms.
- Prietaisą visuomet junkite į:
  - elektros grandinę, kurios įtampa 220–240 V;
  - įžemintą elektros lizdą.
  - Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos elektros lizdą, jis gali nepataisomai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudojate ilgintuvą, įsitikinkite, kad jis lygiai ištiestas ir turi tinkamą (16 A) įžeminimą, Jei būtinai reikia naudoti ilgintuvą, privaloma naudoti

laidą, tinkantį 16 A amperų srovei. Jei laidas nepritaikytas nurodytai srovei (amperais), gali kilti gaisro ar elektros smūgio pavojus dėl laido perkaitimo. Laidas turi būti pravestas taip, kad negalėtų būti netyčia patrauktas arba už jo būtų galima užkliūti.

- Prieš jungdami į įžemintą elektros lizdą, visiškai išvyniokite elektros laidą.
- Niekada nelieskite elektros maitinimo laidų karštomis prietaiso dalimis/
- Jūsų prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti. Su prietaisu visada elkitės atsargiai, ypač kai naudojate vertikaliai. Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada nedėkite po tekančiu čiaupu.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite liesdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Pirmą kartą naudojant prietaisą gali pasirodyti šiek tiek dūmų ar pasklisti nekenksmingas kvapas arba išsiskirti nedidelis dalelių kiekis. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.

Kokį vandenį naudoti?

- Į prietaisą galima pilti vandenį iš čiaupo.
- Nenaudokite gryno demineralizuoto ar distiliuoto vandens.

Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija 30 °F, 17 °dH arba 21 °e), naudokite 50 % vandens iš čiaupo ir 50 % demineralizuoto vandens mišinį.
Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvepalais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir t. t.) arba kondensacinio vandens (pvz., vandens, kurį išskiria džiovyklės, šaldytuvai, oro kondicionieriai arba lietaus vandens). Tokiame vandenyje yra organinių atliekų medžiagų arba mineralų, kurie, veikiami karščio, koncentruojasi ir dėl to jūsų prietaisas gali imti „spjaudyti“ vandenį, įgauti rudos spalvos arba per anksti nusidėvėti.

Aplinka



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

KILO PROBLEMA?

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas nesujungtas su maitinimo tinklu arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą ir ar įjungtas maitinimo jungiklis.
	Vandens lygis per žemas.	Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir pripildykite vandens.
	Garų siurblys nepripildytas garų.	Spauskite garų gaiduką kelias sekundes, kad prietaisas pradėtų skleisti garus.
	Prietaisą naudojate pirmą kartą.	Spauskite garų gaiduką kelias sekundes, kad prietaisas pradėtų skleisti garus.
	Vandens rezervuaras nėra gerai užfiksuotas savo vietoje.	Įsitikinkite, kad kamštis yra uždarytas ir kad uždedamas vandens rezervuaras užsifiksuoja savo vietoje.
Prietaisas nekaista.	Prietaisas nesujungtas su maitinimo tinklu arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Įjunkite prietaisą į tinklą ir įjunkite maitinimo jungiklį.
	Prietaisas buvo automatiškai išjungtas.	Skaitykite skyrių „AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS“.
Iš vandens bakelio prateka vanduo.	Vandens rezervuaras gerai neužfiksuota savo vietoje arba kamštis nėra tinkamai uždarytas.	Įsitikinkite, kad kamštis yra uždarytas ir kad uždedamas vandens rezervuaras užsifiksuoja savo vietoje.
Garų srautas sumažėjęs.	Blokavimas dėl kalkių.	Skaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“.
	Horizontalusis naudojimas	Normalu, kad naudojant horizontaliai garų lygis sumažėja.
Garai palieka dėmes ant audinio arba prietaisas „spjaudo“ vandenį.	Naudojate vandenį su priedais.	Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą.
	Po kalkių šalinimo procedūros prietaisas nebuvo pakankamai gerai išskalautas.	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ ŠALINIMAS“.
	Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą naudojate ne baltą actą, o kitus skysčius.	Kalkių šalinimo procedūros metu naudokite tik baltą actą.
Prietaisas nuolat skleidžia garus.	Buvo aktyvintas nuolatinis garų tiekimas (pastraipa „NAUDOJIMAS“).	Sustabdykite nuolatinio tiekimo režimą paspausdami gaiduką vieną kartą.

RO

Recomandări importante de siguranță

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul pentru prima dată. Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză.
- Deconectați întotdeauna aparatul:
  - înainte de a umple sau goli rezervorul de apă
  - înainte de a curăța aparatul,
  - după fiecare utilizare.
- Aparatul și accesoriile sale trebuie folosite și amplasate pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă.
- Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă, plană și termorezistentă.
- **Pentru țările pentru care nu se aplică marcajul CE:** Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, ori lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă de siguranța lor asigură fie supravegherea, fie instrucțiuni adecvate privind utilizarea aparatului înainte de utilizarea acestuia.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- **Pentru țările pentru care se aplică marcajul CE:** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe ori cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, cu condiția să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului, sunt supravegheate și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copiii nesupravegheați.

- Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în priză sau când se răcește.
-  Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente). Suprafețele marcate cu acest semn indică faptul că, în timpul utilizării aparatului, capul de abur este foarte fierbinte. Nu atingeți aceste suprafețe înainte ca aparatul să se răcească complet.
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet pur, detartranți industriali etc.).
- Ținând cont că este eliberat abur din aparat, acesta trebuie utilizat cu grijă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la alimentare. Înainte de depozitare, după ce a fost scos din priză, așteptați ca aparatul să se răcească (în jur de 1 oră).
- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă are urme vizibile de deteriorare, dacă are scurgeri sau nu funcționează corect. Pentru a evita orice pericol, nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru verificare.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare. Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele care pot fi înlocuite trebuie cumpărate numai dintr-un centru de service autorizat.
- Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă toate reglementările aplicabile (Directiva privind joasa tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediu, etc.).
- Aparatul dvs. este un aparat electric: trebuie folosit în condiții normale de utilizare. Este destinat numai uzului casnic.
- Conectați întotdeauna aparatul:
  - la un circuit de rețea cu o tensiune între 220 V și 240 V.
  - la o priză electrică cu împământare.

- Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza daune iremediabile ale aparatului și va anula garanția. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă (16 A), că are împământare și că este complet desfășurat. Dacă utilizarea unui cablu prelungitor este absolut necesară, folosiți un cablu cu o intensitate de 16 A. Un cablu cu un amperaj mai mic poate duce la incendiu sau electrocutare ca urmare a supraîncălzirii. Aveți grijă să aranjați cablul astfel încât să nu poată fi tras sau să nu prezinte risc de împiedicare.

• Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.
• Nu atingeți niciodată cablurile de alimentare de părțile fierbinți ale aparatului dvs.
• Aparatul eliberează abur care poate cauza arsuri. Manevrați întotdeauna aparatul cu grijă, în special atunci când îl utilizați pe verticală. Nu îndreptați niciodată aburul către persoane sau animale.
• Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă de la robinet.
• Ștecărul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
• Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.

Înainte de prima utilizare

• La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum sau a unui miros nedăunător ori a unei cantități mici de particule. Aceasta nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

Ce apă trebuie folosită?

• Aparatul dvs. a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet.
• Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată.
Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°F sau 17° dH sau 21°e) utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată.
A nu se folosi niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsamuri de rufe etc.) sau apă obținută prin condensare (de exemplu apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigidere, de la unități de aer condiționat, apă pluvială). Această apă conține materiale reziduale organice sau minerale care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează stropirea, apariția unor pete maronii sau uzura prematură a aparatului.

Protejarea mediului



Să participăm la protecţia mediului!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predați aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

EXISTĂ VREO PROBLEMĂ?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu generează abur.	Aparatul nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la priză și este pornit.
	Nivelul apei este prea scăzut.	Deconectați aparatul de la priză și umpleți rezervorul.
	Pompa de abur nu a fost activată.	Apăsați declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de abur.
	Utilizați aparatul pentru prima oară.	Apăsați declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de abur.
	Rezervorul de apă nu este poziționat corect.	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.
Aparatul nu se încălzește.	Acesta nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
	Este activă oprirea automată.	Consultați secțiunea „OPRIRE AUTOMATĂ”.
Rezervorul de apă curge.	Rezervorul de apă nu este poziționat corect sau dopul nu este închis corect.	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă este pus la loc în mod corespunzător.
Cantitatea de abur scade.	Depunere de calcar	Consultați secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.
	Utilizare pe orizontală	Este normal să scadă cantitatea aburului în cazul utilizării orizontale.
Aburul lasă pete pe material sau aparatul stropește.	Ați folosit apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată aditivi în rezervorul de apă.
	Aparatul nu a fost clătit suficient după operațiunea de eliminare a calcarului.	Citiți cu atenție secțiunea „ANTICALCAR” din instrucțiunile de utilizare.
	Utilizați alte lichide decât oțet alb pentru a elimina calcarul.	Utilizați doar oțet alb în timpul procedurii „ANTICALCAR”.
Aparatul produce abur încontinuu.	Aburul continuu a fost activat (alineatul UTILIZARE).	Opriți modul continuu apăsând declanșatorul o singură dată.

BS

Važne sigurnosne preporuke

- Pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe aparata. Proizvod je namijenjen za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neprikladnog korištenja ili nepoštivanja uputa proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija ne vrijedi.
- Aparat nikad nemojte isključivati iz napajanja povlačenjem kabla za napajanje.
- Uvijek iskopčajte aparat:
  - prije punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu
  - prije čišćenja aparata,
  - nakon svake upotrebe.
- Aparat i pribor se moraju koristiti i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Kad aparat stavljate na bazu, vodite računa da površina na kojoj se baza nalazi bude stabilna, ravna i otporna na toplotu.
- **Za zemlje na koje se primjenjuje CE oznaka:** Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih ili ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ni osobe koje nemaju potrebno znanje ili iskustvo, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako od te osobe prije upotrebe ne dobiju odgovarajuća uputstva za upotrebu.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- **Za zemlje na koje se ne primjenjuje CE oznaka:** Ovaj aparat mogu koristiti djeca od 8 ili više godina i osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo i osobe sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima pod uvjetom da su dobile detaljna uputstva za korištenje aparata, da su pod nadzorom i da razumiju porazumijevane rizike. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Peglu i pripadajući kabal držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat pod naponom ili kad se hladi.
-  Površine aparata mogu se veoma zagrijati tokom rada, što može uzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (dostupni metalni dijelovi i plastični dijelovi uz metalne dijelove). Ovaj znak znači da će glava za paru biti veoma vruća tokom upotrebe aparata. Ne dodirujte ove površine prije nego što se aparat u potpunosti ohladi.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (čisto sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.).
- Potreban je oprez prilikom korištenja aparata zbog oslobađanja pare.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora kad je priključen na napajanje. Prije odlaganja aparata, nakon što se isključi iz napajanja, pričekajte da se ohladi (otprilike 1 sat).
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako na njemu ima vidljivih znakova oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako ne radi pravilno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga na pregled u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Prije upotrebe provjerite ima li na strujnom kablu znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabal oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegle opasnosti.
- Svi dodaci, potrošni pribor i odvojivi dijelovi moraju se kupiti samo od odobrenog servisnog centra.
- Zbog vaše sigurnosti ovaj aparat je u skladu sa svim primjenjivim propisima (Direktiva o nismom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu itd.).
- Vaš aparat je električni aparat: mora se koristiti u normalnim uslovima upotrebe. Predviđena je samo za upotrebu u domaćinstvu.

- Uvijek uključite aparat:
  - na električnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V.
  - u uzemljenu električnu utičnicu.
  - Spajanje na pogrešan napon može izazvati nepopravljivu štetu na aparatu i gubitak garancije. Ako koristite produžni kabal, provjerite da li je predviđen za odgovarajuću nazivnu vrijednost (16 A) s uzemljenjem i potpuno odmotan. Ako je neophodan produžni kabal, mora se koristiti kabal predviđen za struju jačine 16 A. Ako je kabal predviđen za struju manje jačine, to može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara zbog pregrijavanja. Kabal je potrebno pažljivo postaviti tako da se ne može povući i da se niko ne može spotaknuti na njega.
- Potpuno odmotajte strujni kabal prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Strujne kablove nikada nemojte dodirivati vrućim dijelovima pegle.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opektoine. Uvijek pažljivo koristite aparat, posebno kad peglate vertikalno. Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tečnost. Nikada ju ne stavljajte pod mlaz vode.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta u kontaktu s tkaninom.

Prije prve upotrebe

- Tokom prve upotrebe aparata može se pojaviti malo dima, bezopasan miris ili lagano izbacivanje čestica. Ta pojava neće uticati na korištenje aparata i brzo će nestati.

Kakvu vodu trebam koristiti?

- Aparat je predviđen za korištenje s vodom iz slavine.
- Nemojte koristiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu.

Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30°F ili 17°dH ili 21°e), koristite mješavinu od 50% vode iz slavine i 50% flaširane demineralizovane vode.
Nikad ne koristite vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenziranu vodu (npr. vodu iz sušilica rublja, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod utjecajem toplote i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

Zaštita okoline



Zaštita okoline na prvom mjestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

➲ Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

POSTOJI PROBLEM?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na napajanje ili nije uključen.	Provjerite da li je aparat pravilno priključen na napajanje i uključen.
	Nivo vode je prenizak.	Iskopčajte aparat iz napajanja i napunite.
	Pumpa za paru nije aktivirana.	Pritišćite tipku za paru nekoliko sekundi kako bi para počela izlaziti.
	Aparat koristite po prvi put.	Pritišćite tipku za paru nekoliko sekundi kako bi para počela izlaziti.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto.	Provjerite je li zatvarač zatvoren i da li spremnik za vodu ulegne klikom na mjesto prilikom postavljanja.
Aparat se ne zagrijava.	Nije priključen na napajanje ili nije uključen.	Priključite aparat na napajanje i uključite ga.
	Aparat se automatski isključuje.	Pogledajte dio o automatskom isključivanju.
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili nije dobro zatvoren.	Provjerite je li zatvarač zatvoren i da li spremnik za vodu ulegne klikom na mjesto prilikom postavljanja.
Para se slabije stvara.	Začepljenje zbog kamenca.	Pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' i upute za upotrebu.
	Horizontalna upotreba	Normalno je da para bude nešto slabija kod horizontalne upotrebe.
Para ostavlja mrlje na tkaninama ili voda curi iz aparata.	Koristite vodu s aditivima.	Nikad ne stavljajte aditive u spremnik za vodu.
	Aparat nije dovoljno ispran nakon postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za upotrebu.
	Za uklanjanje kamenca iz aparata ste koristili druge tečnosti umjesto bijelog sirćeta.	Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' koristite isključivo bijelo sirće.
Aparat neprekidno stvara paru.	Aktivirana je kontinuirana para (odlomak o upotrebi).	Zaustavite kontinuiranu paru tako da jednom pritisnete okidač.

Važne bezbednosne preporuke

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe aparata. Ovaj proizvod je dizajniran samo za kućnu i unutrašnju upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Aparat nemojte isključivati iz struje povlačenjem za kabl.
- Uvek isključite aparat iz strujnog napajanja:
  - pre punjenja ili pražnjenja rezervoara za vodu,
  - pre čišćenja aparata,
  - nakon svakog korišćenja.
- Aparat i pribor moraju da se koriste i da se postavljaju na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Kada postavljate aparat na postolje, uverite se da je površina na kojoj je postolje stabilna, ravna i otporna na toplotu.
- **Za zemlje koje ne podležu CE oznaci:** Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim ako su prethodno dobili instrukcije za bezbednu upotrebu uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili su pod njenim nadzorom.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- **Za zemlje koje podležu CE oznaci:** Ovaj uređaj mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem ili osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ako su upućeni u način upotrebe uređaja, ako su pod nadzorom i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Držite aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.

-  Površine vašeg aparata mogu dostići veoma visoke temperature tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove u blizini metalnih delova). Površine označene ovim znakom ukazuju na to da parna glava postaje veoma vruća tokom upotrebe aparata. Ne dodirujte ovu površinu dok se uređaj u potpunosti ne ohladi.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (industrijsko sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca, itd.).
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu. Pre nego što odložite aparat, nakon što ga isključite iz struje, sačekajte da se ohladi (oko 1 sat).
- Uređaj se ne sme koristiti ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili je na bilo koji način nenormalno radi. Ne pokušavajte da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašćeni servisni centar da biste izbegli opasnosti.
- Pregledajte da li na strujnom kablu postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja pre korišćenja. Ako je strujni kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni ovlašćeni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Sav pribor, potrošni materijal i zamenljivi delovi moraju da se kupe isključivo od ovlašćenog servisnog centra.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je napravljen u skladu sa svim važećim propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, životnoj sredini itd.).
- Vaša aparat je električni aparat i mora da se koristi u normalnim radnim uslovima. Namenjen je isključivo za kućnu upotrebu.
- Uvek uključite svoj aparat:
  - na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V.
  - u uzemljenu utičnicu.
  - Priključivanje na pogrešan napon može prouzrokovati nepovratnu štetu na uređaju i poništiti garanciju. Ako koristite mrežni produžni vod, uverite se da je ispravno ocenjen (16A)

sa uzemljenjem i da je potpuno izvučen. Ako je produžni kabl apsolutno neophodan, koristi se kabl od 16A ampera. Kabl sa manjom jačinom struje može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara zbog pregrevanja. Vodite računa da kabl postavite tako da se ne može povući ili spotaknuti o njega.

- Potpuno odmotajte kabl za napajanje pre priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Nikada ne dodirujte električne kablove za napajanje vrućim delovima aparata.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može izazvati opekotine. Aparatom uvek pažljivo rukujte, a posebno prilikom korišćenja u vertikalnom položaju. Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Nikad ne potapajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ga nemojte stavljati pod tekuću vodu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom.
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad.

Pre prve upotrebe

- Pri prvom korišćenju, aparat može da emituje dim ili neškodljiv miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na korišćenje aparata i brzo će prestati.

Kakvu vodu treba da koristim?

- Ovaj aparat je namenjen za korišćenje vode iz slavine.
- Ne koristite čistu destilovanu ni čistu demineralizovanu vodu.

Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), pomešajte 50% vode iz slavine sa 50% flaširane demineralizovane vode.
Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične materije, omekšivače itd.) niti kondenzovanu vodu (na primer, vodu iz mašine za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja ili kišnicu). Ovakva voda sadrži organski otpadni materijal ili minerale koji se koncentrišu pod dejstvom toplote i uzrokuju prskanje, smeđe mrlje ili prerano starenje aparata.

Zaštitite okolinu



Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.

➲ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

NAIŠLI STE NA PROBLEM?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije priključen u struju ili nije uključen.	Proverite da li je uređaj pravilno priključen u struju i uključen.
	Nivo vode je prenizak.	Isključite uređaj iz struje i napunite ga.
	Parna pumpa nije napunjena.	Prekidač za paru držite neprestano pritisnutim nekoliko sekundi radi početka ispuštanja pare.
	Reč je o prvom korišćenju uređaja.	Prekidač za paru držite neprestano pritisnutim nekoliko sekundi radi početka ispuštanja pare.
	Rezervoar za vodu nije u potpunosti na mestu.	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu kliknuo kada ste ga postavili na mesto.
Uređaj se ne zagreva.	Nije priključen u struju ili nije uključen.	Ponovo priključite uređaj u struju i uključite ga.
	Uređaj se automatski isključio.	Pogledajte deo „AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE“.
Rezervoar za vodu curi.	Rezervoar za vodu nije u potpunosti na mestu ili čep nije potpuno zatvoren.	Uverite se da je čep zatvoren i da je rezervoar za vodu kliknuo kada ste ga postavili na mesto.
Snaga pare se smanjuje.	Začepljenje od kamenca.	Pogledajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu.
	Korišćenje u horizontalnom položaju	Prilikom korišćenja u horizontalnom položaju normalno je da se snaga pare smanji.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili uređaj izbacuje vodu.	Koristite vodu sa aditivima.	Nikada nemojte dodavati nikakav aditiv u rezervoar za vodu.
	Aparat nije dovoljno ispran nakon uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odeljak „ČIŠĆENJE KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu.
	Koristite druge tečnosti umesto alkoholnog sirćeta za uklanjanje kamenca iz proizvoda.	Koristite samo alkoholno sirće tokom procedure „ČIŠĆENJA KAMENCA“.
Para neprestano izlazi iz aparata.	Aktiviran je kontinuirani ispust pare (odeljak UPOTREBA).	Zaustavite kontinuirani režim tako što ćete prekidač pritisnuti jednom.

HU

Fontos biztonsági javaslatok

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A termék. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- Ne húzza ki a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból:
  - a víztartály feltöltése vagy kiürítése előtt
  - a készülék tisztítása előtt
  - minden használat után.
- A készüléket sík, stabil és hőálló felületen kell használni és pihentetni.
- Amikor a készüléket az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állvány felülete stabil, lapos és hőálló.
- **A nem az CE-jelölés hatálya alá tartozó országok esetében:** Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha az említett személyeket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy előzetesen megfelelő utasításokat kapnak tőle a készülék használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **A CE-jelölés hatálya alá tartozó országok esetében:** A készüléket csak abban az esetben használhatják 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint kellő tudással és tapasztalattal nem rendelkező, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi állapotú személyek, ha alapos utasítást kaptak a készülék használatával kapcsolatban, felügyelet alatt állnak, és megértik a lehetséges veszélyeket. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- Tartsa távol a készüléket és annak vezetékét 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.

- A készülék felülete működés közben nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek). Az ilyen jelzéssel ellátott felületek esetében a gőzölőfej nagyon felforrósodik a készülék használata alatt. Ne érintse meg ezeket a felületeket, amíg a készülék teljesen le nem hűlt.
- Nagyon fontos, hogy ne használjon vízkőmentesítő termékeket (tiszta ecet, ipari vízkőmentesítők stb.).
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az csatlakoztatva van a hálózathoz. Mielőtt elrakja a készüléket, húzza ki a fali aljzatból és várja meg, amíg lehűl (kb. 1 óra).
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, látható sérülés van rajta, szivárog, vagy bármilyen módon rendellenesen működik. Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: bármilyen veszély elkerülése érdekében vizsgáltassa meg egy hivatalos szervizközpontban.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem látható-e kopás vagy sérülés az elektromos tápberendezésen. Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében azt egy hivatalos szervizközpontban ki kell cseréltetni.
- Minden tartozékot, fogyóeszközt és kivehető alkatrészt hivatalos szervizközpontban vásároljon meg.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel az összes alkalmazandó szabályozásnak (alacsony feszültségre, elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelvek, környezetvédelmi irányelvek stb.).
- A készülék elektromos: normál használati körülmények között kell használni. A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
- A készüléket hálózati dugóját mindig olyan elektromos hálózatba dugja:
  - 220 V és 240 V közötti feszültségű hálózati áramkörbe csatlakoztassa.
  - földelt elektromos aljzatba csatlakoztassa.
  - A készülék nem megfelelő feszültségre történő csatlakoztatása esetén helyrehozhatatlan károk keletkezhetnek a készülékben,

a garancia pedig érvényét veszti. Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású-e, el van-e látva földeléssel (16 A), valamint teljesen ki van-e húzva. Ha feltétlenül szükség van hosszabbítókábelre, 16A amper névleges teljesítményű kábelt kell használni. Kisebb áramerősségű kábel használatakor a túlmelegedés miatt fennáll a tűz vagy áramütés veszélye. Ügyeljen arra, hogy a kábelt úgy rendezze el, hogy ne lehessen kihúzni vagy megbotlani benne.

- Földelt aljzathoz való csatlakoztatás előtt teljesen tekerje le a vezetéket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék forró részei soha ne érjenek a hálózati kábelhez.
- A készülék gőzt bocsát ki, amely égési sérülést okozhat. Mindig óvatosan kezelje a készüléket, különösen függőleges használat közben. Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne tegye folyó víz alá.
- Mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzáértetve a szövethez.

Teendők az első használat előtt

- A készülék legelső használata közben előfordulhat, hogy füst vagy ártalmatlan szag keletkezik, vagy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan eltűnik.

Milyen vizet kell használni?

- A készülékhez csapvíz használata javasolt.
- Ne használjon teljesen desztillált vagy ioncserélt vizet.

Nagyon kemény (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél keményebb) víz esetén csapvíz és ioncserélt víz fele-fele arányú keverékét javasoljuk.
Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, aromás anyagok, lágyítók stb.) vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz). Az ilyen víz szerves hulladékanyagokat vagy ásványi anyagokat tartalmaz, amelyek hő hatására koncentrálódnak, és kicsapódást, barna elszíneződést vagy a készülék idő előtti elöregedését okozzák.

Óvja a környezetet!



Első a környezetvédelem!

ⓘ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➲ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

PROBLÉMÁT TAPASZTAL?

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nincs gőz.	A készülék nincs csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva és be van-e kapcsolva.
	A vízszint túl alacsony.	Húzza ki a készüléket, és töltse fel.
	A gőzszivattyú nem lett előkészítve.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	A készüléket első alkalommal használja.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	A víztartály nincs teljesen a helyén.	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattan, amikor a helyére illeszti.
A készülék nem melegszik fel.	Nincs csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be
	A készülék automatikus kikapcsolás módban van.	Lásd az „AUTO OFF" (Automatikus kikapcsolás) című részt
Szivárog a víztartály.	A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva.	Győződjön meg arról, hogy a dugó zárva van, és hogy a víztartály kattan, amikor a helyére illeszti.
Csökken a gőzkibocsátás ereje.	Vízkőmentesítés.	Lásd a használati útmutató „ANTI CALC" (Vízkőmentesítés) című részét.
	Vízszintes használat	Vízszintes használat esetén normális jelenség, ha a gőzkibocsátás ereje csökken.
A gőz foltokat hagy a szöveten vagy a készülék frocskol.	Adalékanyagokat tartalmazó vizet használ.	Soha ne töltsön adalékanyagot a víztartályba.
	A készülék nem lett eléggé átöblítve a vízkőmentesítés után.	Olvassa el figyelmesen az „ANTI CALC" (Vízkőmentesítés) című részt a használati útmutatóban.
	A készülék vízkőmentesítéséhez a háztartási ecettől eltérő folyadékot használ.	Az „ANTI CALC" (Vízkőmentesítés) eljárás során kizárólag háztartási ecetet használjon.
A készülék folyamatosan gőzöl.	A folyamatos gőzkibocsátás aktiválva (HASZNÁLAT bekezdés).	A folyamatos üzemmód leállításához nyomja meg egyszer a gőzölés gombot.

SL

Pomembna varnostna priporočila

- Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih. Uporaba izdelka v komercialne namene ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo proizvajalca odveže vse odgovornosti in izniči jamstvo.
- Ko izključujete napravo, ne vlecite za kabel.
- Napravo vedno odklopite:
  - pred polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja za vodo;
  - pred čiščenjem naprave;
  - po vsaki uporabi.
- Napravo in dodatke uporabljajte in odlagajte na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature.
- Ko napravo odložite na stojalo, zagotovite, da je podlaga s stojalom stabilna, ravna in odporna proti vročini.
- **Za države, v katerih ne veljajo oznake CE:** Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
- Otroke nadzorujte in jim preprečite, da bi se igrali z napravo.
- **Za države, v katerih veljajo oznake CE :** Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe brez izkušenj in znanja oziroma osebe z zmanjšanimi ali oslabljenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, če so prestale ustrezno izobraževanje ali če seznanjene z varno uporabo naprave in pripadajočimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.
- Likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.

-  Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih). Površine, ki so označene s tem znakom, so med uporabo naprave zelo vroči. Ne dotikajte se teh površin, dokler se naprava povsem ne ohladi.
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (čistega kisa, industrijskih čistil ...).
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priklopljena v električno omrežje. Preden shranite napravo, potem ko ste jo odklopili iz električnega omrežja, pustite, da se povsem ohladi (približno 1 uro).
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če je vidno poškodovana, če pušča ali če ne deluje brezhibno. Naprave ne poskušajte razstaviti, temveč jo odnesite pooblaščenemu servisu, da preprečite morebitno nevarnost.
- Pred uporabo preverite, ali napajalni kabel kaže znake obrabe oziroma poškodb. Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte pri pooblaščenem servisu, da preprečite morebitno nevarnost.
- Pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z veljavnimi standardi in predpisi (nizkonapetnostna direktiva, direktiva o elektromagnetni združljivosti, direktiva o okoljski odgovornosti itd.).
- Vaša naprava je električna naprava: uporabljajte jo v normalnih pogojih za uporabo. Zasnovan je samo za domačo uporabo.
- Napravo vedno priključite v:
  - v električno omrežje z napetostjo med 220 in 240 V,
  - v ozemljeno električno vtičnico.
  - Priklop na napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na napravi in razveljavitev garancije. Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen

(16 A) in v celoti raztegnjen. Če je podaljšek nujno potreben, uporabljajte kabel z jakostjo toka 16 A. Kabel z manjšo jakostjo toka lahko povzroči požar ali električni udar zaradi pregretja. Pazite, da je kabel napeljan tako, da ga ni mogoče potegniti ali se spotakniti ob njega.

- Preden priklopite napravo v ozemljeno vtičnico, v celoti odvijte napajalni kabel.
- Električnega napajalnega kabla se nikoli ne dotikajte z vročimi deli naprave.
- Naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom ravnajte previdno, zlasti med vertikalnim likanjem. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, morate izvleči vtič iz vtičnice.
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.

Pred prvo uporabo

- Pri prvi uporabi naprave lahko nastane nekaj dima ali neškodljivega vonja ali pa pride do manjšega odvajanja delcev. To ne bo vplivalo na uporabo naprave in bo hitro izginilo.

Kakšno vodo je treba uporabiti?

- Naprava je zasnovana za uporabo z vodo iz pipe.
- Ne uporabljajte čiste demineralizirane ali čiste destilirane vode.

Če je voda zelo trda (trdota nad 30 °F ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico vode iz pipe in demineralizirane vode v razmerju 50 : 50.
Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, aromatične snovi, mehčalce itd.), ali kondenzacijske vode (na primer vodo iz sušilnih strojev, vodo iz hladilnikov, vodo iz klimatskih naprav, deževnico). Takšna voda vsebuje odpadne organske snovi ali minerale, ki se koncentrirajo pod vplivom toplote in povzročajo pljuskanje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave.

Varujte okolje



Sodelujmo pri varovanju okolja!

ⓘ Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
➲ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

ALI IMATE TEŽAVE?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Naprava ni priklopljena v električno omrežje ali ni vklopljena.	Preverite, ali je naprava pravilno priklopljena v električno omrežje in vklopljena.
	Raven vode je prenizka.	Napravo izklopite iz električnega omrežja in dolijte vodo.
	Parna črpalka ni zalita.	Sprožilnik za paro neprekinjeno pritiskajte nekaj sekund, da začne izhajati para.
	Napravo uporabljate prvič.	Sprožilnik za paro neprekinjeno pritiskajte nekaj sekund, da začne izhajati para.
	Vodni rezervoar ni povsem nameščen.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.
Naprava ne segreva.	Naprava ni vklopljena ali priklopljena v električno omrežje.	Priklopite napravo v električno omrežje in jo vklopite.
	Naprava je v načinu samodejnega izklopa.	Glejte razdelek “Samodejni izklop/ AUTO OFF”.
Rezervoar za vodo pušča.	Vodni rezervoar ni povsem nameščen ali zamašek ni pravilno zaprt.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da je vodni rezervoar zaskočen.
Naprava slabše oddaja paro.	Prisoten je vodni kamen.	Glejte razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.
	Vodoravna uporaba	Med vodoravno uporabo naprava slabše oddaja paro.
Para pušča madeže na tkanini ali naprava pljuva paro.	Uporabljate vodo z dodatki.	V vodni rezervoar nikoli ne dodajajte dodatkov.
	Naprava po odstranjevanju vodnega kamna ni bila dovolj splaknjena.	Natančno preberite razdelek »ANTI CALC« v navodilih za uporabo.
	Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljate tekočino, ki ni beli kis.	Med postopkom »ANTI CALC« uporabljajte samo beli kis.
Naprava neprekinjeno oddaja paro.	Neprekinjen izpust pare je aktiviran (poglavje UPORABA).	Neprekinjen izpust prekinete tako, da enkrat pritisnete gumb.

SK

Dôležité bezpečnostné odporúčania

- Než začnete nový spotrebič používať, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Spotrebič vždy odpojte od zdroja napájania:
  - pred naplnením alebo vyprázdnením nádrže na vodu,
  - pred čistením spotrebiča,
  - po každom použití.
- Spotrebič a príslušenstvo musí byť umiestnené na rovnom stabilnom povrchu odolnom voči teplu.
- Keď spotrebič položíte na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je stabilný, rovný a odolný voči teplu.
- **Pre krajiny, na ktoré sa nevzťahuje označenie CE:** Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými alebo obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom znalostí a skúseností, pokiaľ osoba zodpovedná za ich bezpečnosť nezabezpečí dohľad alebo príslušné pokyny týkajúce sa používania spotrebiča pred jeho použitím.
- Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
- **Pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje označenie CE:** Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 a viac rokov a osoby, ktoré nemajú dostatočné znalosti alebo skúsenosti, alebo osoby so zníženými alebo obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami za predpokladu, že boli dôkladne poučené o používaní spotrebiča, sú pod dozorom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.

- Povrchy spotrebiča môžu pri práci dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí). Povrchy, ktoré sú označené týmto znakom, sú počas používania spotrebiča veľmi horúce. Týchto povrchov sa nedotýkajte, kým spotrebič úplne nevychladne.
- Je veľmi dôležité nepoužívať odstraňovače vodného kameňa (čistý ocot, priemyselné odstraňovače atď.).
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, nikdy nesmie zostať bez dozoru. Pred uskladnením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým nevychladne (približne 1 hodinu).
- Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol na zem, má viditeľné poškodenie, vyteká z neho voda alebo sa jeho fungovanie akokoľvek vymyká normálu. Nepokúšajte sa spotrebič demontovať: nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Pred použitím skontrolujte, či nie je elektrický kábel opotrebovaný alebo poškodený. Ak je elektrický kábel poškodený, musí sa vymeniť v autorizovanom servise, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely musia byť zakúpené iba v schválenom servisnom stredisku.
- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade so všetkými platnými predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia atď.).
- Váš spotrebič je elektrické zariadenie: musí sa používať za normálnych podmienok používania. Je určený len na použitie v domácnosti.
- Spotrebič vždy zapájajte:
  - do sieťového obvodu s napätím medzi 220 V a 240 V,
  - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
  - Zapojenie do nesprávneho napätia môže spôsobiť neopraviteľné poškodenie spotrebiča a viesť k zrušeniu záruky. Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, či je správne dimenzovaný (16 A), či je

uzemnený a úplne rozvinutý. Ak je nevyhnutný predlžovací kábel, je potrebné použiť kábel s ampérovým výkonom 16 A. Kábel s menšou intenzitou prúdu môže spôsobiť riziko požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom z dôvodu prehriatia. Pri umiestňovaní kábla je potrebné dbať na to, aby nedošlo k vytiahnutiu kábla alebo aby oň nikto nezakopol.

- Pred zapojením do uzemnenej zásuvky napájací kábel úplne rozviňte.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrických káblov horúcimi časťami spotrebiča.
- Spotrebič uvoľňuje paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. So spotrebičom vždy manipulujte opatrne, najmä pri žehlení vertikálne. Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcou vodou.
- Pred naplnením nádrže na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití spotrebiča môže dôjsť k vzniku dymu alebo neškodného zápachu, ako aj k malému úniku častíc. Tento jav používanie spotrebiča neovplyvní a rýchlo sa stratí.

Aká voda by sa mala používať?

- Spotrebič bol navrhnutý na používanie vody z vodovodu.
- Nepoužívajte čistú demineralizovanú ani čistú destilovanú vodu.

Ak je vaša voda veľmi tvrdá (tvrdosť vyššia ako 30 °F, 17 °dH alebo 21 °e), zmiešajte 50 % vody z vodovodu s 50 % balenou demineralizovanou vodou.
Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu prísady (škrob, parfumy, aromatické látky, zmäkčovače atď.) alebo kondenzovanú vodu (napr. vodu z bubnových sušičiek, chladničiek, klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Táto voda obsahuje organické odpadové látky alebo minerály, ktoré sa pôsobením tepla koncentrujú a spôsobujú kvapkanie, hnedé sfarbenie alebo predčasné opotrebovanie spotrebiča.

Ochrana životného prostredia



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
➲ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s nim bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

VYSKYTOL SA NEJAKÝ PROBLÉM?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Netvorí sa žiadna para.	Spotrebič nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je spotrebič riadne zapojený a zapnutý.
	Hladina vody je príliš nízka.	Odpojte spotrebič z elektrickej siete a doplňte vodu.
	Parné čerpadlo nebolo naplnené vodou.	Držte parnú spúšť stlačenú nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Spotrebič používate prvýkrát.	Držte parnú spúšť stlačenú nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Nádoba na vodu nie je úplne na mieste.	Skontrolujte, či je kryt zatvorený a či nádrž na vodu zacvakne, keď ju dáte na miesto.
Spotrebič sa nezahrieva.	Nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Spotrebič zapojte a zapnite ho.
	Spotrebič sa automaticky vypne.	Pozrite si časť „REŽIM AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA“.
Netesnosti nádrže na vodu.	Nádrž na vodu nie je riadne založená alebo kryt nie je správne zatvorený.	Skontrolujte, či je kryt zatvorený a či nádrž na vodu zacvakne, keď ju dáte na miesto.
Rýchlosť uvoľňovania pary sa spomaľuje.	Tesnenie proti vodnému kameňu.	Pozrite si časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na použitie.
	Horizontálne použitie	Je úplne normálne, že rýchlosť naparovania sa znižuje pri horizontálnom používaní.
Para zanecháva škvrny na látke alebo zo spotrebiča kvapká.	Používate vodu s prídavnými látkami.	Do nádrže na vodu nikdy nepridávajte žiadne prídavné látky.
	Spotrebič nebol po odvápnení dostatočne opláchnutý.	Pozorne si prečítajte časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na použitie.
	Na odvápnenie spotrebiča používate iné kvapaliny ako biely ocot.	Počas operácie „ODSTRAŇOVANIA VODNÉHO KAMEŇA“ používajte iba biely ocot.
Zo spotrebiča sa nepretržite uvoľňuje para.	Bolo aktivované nepretržité uvoľňovanie pary (odsek POUŽITE).	Zastavte nepretržitý režim jedným stlačením aktivátora.

Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар

- Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Бұл өнім тек тұрмыста және үй ішінде қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, дұрыс пайдаланбаған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдіктің күші болмайды.
- Құрылғыны розеткадан ажыратқанда қуат сымынан ұстап тартуға болмайды.
- Құрылғыны әрдайым розеткадан ажыратып отырыңыз:
  - су ыдысын толтыру немесе босату алдында
  - құрылғыны тазалар алдында,
  - әр қолданғаннан кейін.
- Құрылғыны және керек-жарақтарды тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді бетке қойып пайдалану керек.
- Құрылғыны тұғырына қойған кезде, тұғыр орналастырылған беттің тұрақты, тегіс және ыстыққа төзімді екенін тексеріңіз.
- **CE таңбасын талап етпейтін елдер үшін:** Бұл құрылғыны пайдалану алдында олардың қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалануға қатысты тиісті нұсқаулар бермесе, физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген немесе төмен адамдардың (соның ішінде балалардың) немесе тиісті білімі немесе тәжірибесі жоқ адамдардың пайдалануына болмайды.
- Балалар құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- **CE таңбасын талап ететін елдер үшін:** Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ тиісті білімі немесе тәжірибесі жоқ адамдар немесе физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген немесе төмен

адамдар құрылғыны пайдалануға қатысты мұқият нұсқау алған, қадағалауда болған және қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауға тиіс.

- Құрылғыны және оның сымын қуат алып тұрғанда немесе суып жатқанда, 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
-  Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғы бетінің температурасы өте жоғары болады. Бұдан күйіп қалуыңыз мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін (қол жететін металл бөлшектері мен металл бөлшектерге жақын орналасқан пластик бөлшектерді) ұстамаңыз. Бұл белгімен таңбаланған беттер құрылғыны пайдалану кезінде бу басы өте ыстық екенін білдіреді. Құрылғы толығымен суығанша бұл бетті ұстамаңыз.
- Қақ кетіретін өнімдерді (таза сірке суы, өнеркәсіптік қақ кетіргіштер, т.б.) қолданбаңыз.
- Бу шығатын болғандықтан, құрылғыны пайдаланғанда абай болу керек.
- Еш уақытта желіге қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны сақтар алдында, оны электр желісінен ажыратқаннан кейін суығанша күтіңіз (шамамен 1 сағат).
- Егер ол құлап кетсе, онда көзге көрінетін зақымдар болса, одан сұйықтық ақса немесе кез келген түрде қалыптан тыс жұмыс істеп тұрса, құрылғыны пайдалануға болмайды. Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны Мақұлданған қызмет көрсету орталығында тексертіп алыңыз.

- Қолданар алдында электр сымының тозбағанын немесе зақымдалмағанын тексеріңіз. Егер электр сымы зақымдалса, қауіпті жағдайдың алдын алу үшін оны Мақұлданған қызмет көрсету орталығында ауыстырту керек.
- Барлық керек-жарақтарды, тұтынылатын материалдарды және алынбалы бөлшектерді тек мақұлданған қызмет көрсету орталығынан сатып алу керек.
- Қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрылғы барлық қолданыстағы ережеге (Төмен кернеу директивасы, Электромагниттік үйлесімділік, Қоршаған орта және т.б. талаптарына) сәйкес келеді.
- Құрылғыңыз электр құрылғысына жатады: оны қалыпты пайдалану жағдайында қолдану керек. Ол тек үйде пайдалануға арналған.
- Құрылғыны тек мынадай желіге қосыңыз:
  - кернеуі 220 В және 240 В арасындағы желі тізбегіне,
  - жерге тұйықталған электр розеткасына.
  - Бұдан басқа кернеуге қосылса, құрылғы бұзылып, жөндеуге келмеуі мүмкін. Бұл кепілдіктің күшін жояды. Қуат көзін ұзартқыш сымды пайдалансаңыз, оның номиналы дұрыс екеніне (16 А), жерге тұйықталғанына және толық ұзартылғанына көз жеткізіңіз. Ұзартқыш сым өте қажет болса, номиналы 16 А болатын сымды пайдалану керек. Ток күші азырақ болатын сым қолданылса, қызып кеткенде өрт шығуы немесе ток соғуы мүмкін. Сымды тартылмайтындай немесе шалынып қалмайтындай етіп орналастыру керек.
- Жерге тұйықталған розеткаға қоспай тұрып, қуат сымының орамын толығымен ашыңыз.
- Құрылғының ыстық бөлшектерін ешқашан электр сымдарына тигізбеңіз.

- Құрылғыдан шыққан бу күйдіруі мүмкін. Әсіресе тігінен пайдаланғанда, әрқашан құрылғыны абайлап ұстаңыз. Буды ешқашан адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа салмаңыз. Оны ешқашан ағын судың астына қоймаңыз.
- Су ыдысына су құймай тұрып ашаны розеткадан суыру керек.
- Дұрыстап дезинфекциялау үшін матаға тигенде алға-артқа 3 рет ақырын жүргізіп, бумен үтіктеңіз.

Алғаш рет пайдалану алдында

- Құрылғыны алғаш рет пайдаланғанда түтін немесе зиянсыз иіс шығуы немесе аздап бөлшектер түсуі мүмкін. Бұл құрылғыны пайдалануға әсер етпейді әрі тез тоқтайды.

Қандай су қолдану керек?

- Құрылғыға ағын суды пайдалану керек.
- Таза минералсызданған немесе таза тазартылған суды пайдаланбаңыз.

Егер қолданатыныңыз өте кермек су (кермектігі 30°F немесе 17°dH немесе 21°e жоғары) болса, 50% ағын су мен 50% бөтелкедегі минералсызданған суды араластырыңыз.
Құрамында қоспалары бар суды (крахмал, парфюмерия, хош иісті заттар, жұмсартқыштар, т.б.) немесе конденсатталған суды (мысалы, кептіргіштердегі су, тоңазытқыштардағы су, кондиционер суы, жаңбыр суы) ешқашан пайдаланбаңыз. Бұл судың құрамында жылу әсерінен шоғырланып, жан-жағына су шашуына, қоңыр түске боялуына немесе құрылғының тез істен шығуына әсер ететін органикалық қалдықтар немесе минералдар бар.

Қоршаған орта



Қоршаған ортаны қорғау бірінші кезекте!

ⓘ Құрылғыңыз қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдарды қамтиды.

➲ Оны жергілікті тұрмыстық қоқысты жинау орнында қалдырыңыз.

МӘСЕЛЕ БАР МА?

МӘСЕЛЕЛЕР	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕРІ
Бу шықпайды.	Құрылғы розеткаға жалғанбаған немесе қуат түймесі басылмаған.	Құрылғының розеткаға дұрыс жалғанғанын және қуат түймесі басылғанын тексеріңіз.
	Су деңгейі тым аз.	Құрылғыны розеткадан ажыратып, суды қайта толтырыңыз.
	Бу сорғысы толтырылмаған.	Бумен үтіктеуді бастау үшін бу қосқышын бірнеше секунд бойы үздіксіз басыңыз.
	Құрылғыны бірінші рет пайдаланып отырсыз.	Бумен үтіктеуді бастау үшін бу қосқышын бірнеше секунд бойы үздіксіз басыңыз.
	Су ыдысы орнына толығымен түспеген.	Тығынның жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз.
Құрылғы қызбайды.	Ол розеткаға жалғанбаған немесе қуат түймесі басылмаған.	Құрылғыңызды розеткаға жалғап, қуатын қосыңыз.
	Құрылғыда автоматты түрде өшу режимі қосылған.	«АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ ӨШІРУ» бөлімін қараңыз.
Су ыдысынан су ағып тұр.	Су ыдысы орнына толығымен түспеген немесе тығын дұрыс жабылмаған.	Тығынның жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз.
Бу шығару жылдамдығы төмендейді.	Қақ жиналған.	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТІРУ» бөлімін қараңыз.
	Көлденең қолдану	Көлденең қолданғанда бу шығару жылдамдығының төмендеуі қалыпты жағдай.
Бу матаға дақтар қалдырады немесе құрылғы жан-жағына су шашады.	Қоспалары бар суды пайдаланып жатырсыз.	Су ыдысына ешқашан қоспа қоспаңыз.
	Қақты кетіру әрекетінен кейін құрылғы көбірек шайылмаған.	Пайдалану нұсқаулығындағы «ҚАҚТЫ КЕТІРУ» бөлімін мұқият оқып шығыңыз.
	Өнімдегі қақты кетіру үшін ақ сірке суынан басқа сұйықтықтарды пайдаланып жатырсыз.	«ҚАҚТЫ КЕТІРУ» кезінде тек ақ сірке суын пайдаланыңыз.
Құрылғы үздіксіз бу шығарады.	Үздіксіз бу режимі іске қосылған (ПАЙДАЛАНУ бөлімі).	Қосқышты бір рет басу арқылы үздіксіз режимді тоқтатыңыз.

Важни препораки во поглед на безбедноста

- Пред првата употреба на апаратот, внимателно прочитајте го упатството за употреба. Овој производ е наменет само за употреба во домашни услови и на затворено. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не презема никаква одговорност и гаранцијата не важи.
- Не влечете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја.
- Секогаш исклучувајте го апаратот:
  - пред да го полните или празните резервоарот за вода
  - пред да го чистите апаратот,
  - по секоја употреба.
- Апаратот и додатоците мора да се користат и да се постават на рамна, стабилна површина која е отпорна на топлина.
- Кога го ставате апаратот на држачот, проверете дали површината на која сте го ставиле држачот е стабилна, рамна и отпорна на топлина.
- **За земји кои не подлежат на CE-означувањето:** Овој апарат не е наменет да го користат лица (вклучувајќи деца) со намалени или оштетени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат соодветно знаење или искуство, освен ако лицето одговорно за нивната безбедност не обезбеди надзор или соодветни упатства за употребата на апаратот пред да започнат да го користат.
- Децата мора да бидат под надзор за да не си играат со апаратот.

- **За земји кои подлежат на CE-означувањето:** Овој апарат можат да го користат деца на возраст од 8 години или постари и лица кои немаат соодветно знаење или искуство или лица со намалени или оштетени физички, сетилни или ментални способности, под услов да се детално упатени во начинот на кој се користи апаратот, да се под надзор и да ги разбираат вклучените ризици. Децата не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и корисничкото одржување не смеат да го вршат деца без надзор.
- Чувајте ги апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца помали од 8 години кога апаратот е под напон или се лади.
- Додека работи апаратот, неговите површини можат да достигнат многу високи температури, што може да предизвика изгореници. Не допирајте ги жешките површини на апаратот (пристапни метални делови и пластични делови во непосредна близина на металните делови). Површините што се означени со овој знак значат дека главата за пареа е многу жешка кога апаратот се користи. Не допирајте ја површината пред апаратот целосно да се излади.
- Многу е важно да не се користат производи за отстранување бигор (чист оцет, индустриски средства за отстранување бигор итн.).
- Апаратот да се користи внимателно бидејќи испушта пареа.
- Никогаш не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен во струја. Пред да го складирате апаратот, откако ќе го исклучите од струја, почекајте додека не се олади (околу 1 час).
- Апаратот не смее да се користи ако паднал, ако има видливи оштетувања, ако протекува или ако на кој било начин

не работи правилно. Не обидувајте се да го расклопите апаратот: однесете го во овластен сервисен центар за да избегнете каква било опасност.
- Пред употреба, проверете дали на електричното напојување има некакви знаци на абење или оштетување. Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да го замени овластен сервисен центар за да се избегне каква било опасност.
- Сите додатоци, потрошни материјали и отстранливи делови мора да се купат само од овластен сервисен центар.
- За ваша безбедност, овој апарат е во согласност со сите важечки прописи (Директива за низок напон, електромагнетна компатибилност, животна средина итн).
- Овој апарат е електричен апарат: мора да се користи во нормални услови на употреба. Наменет е само за употреба во домашни услови.
- Секогаш приклучувајте го апаратот:
  - во електрична мрежа со напон помеѓу 220 V и 240 V,
  - во заземјен електричен штекер.
  - Поврзувањето на погрешен напон може непоправливо да го оштети апаратот и ќе ја поништи гаранцијата. Ако користите продолжен кабел, проверете дали е со правилна номинална струја (16A) со заземјување и дали е целосно издолжен. Доколку мора да користите продолжен кабел, користете кабел од 16A ампери. Кабел наменет за пониска ампеража може да доведе до опасност од пожар или електричен удар поради прегревање. Внимавајте кабелот да го поставите така што да не може да се повлече или некој да се сопне од него.
- Целосно одмотајте го кабелот за напојување пред да го приклучите во заземјен штекер.

- Никогаш не допирајте ги електричните кабли за напојување со жешките делови од апаратот.
- Апаратот испушта пареа, што може да предизвика изгореници. Секогаш внимателно ракувајте со апаратот, особено кога го користите вертикално. Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе или животни.
- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или која било друга течност. Никогаш не ставајте го под чешма.
- Пред да го наполните резервоарот за вода со вода, извадете го приклучокот од штекерот.
- За оптимални резултати при дезинфекција, полека пуштајте пареа напред-назад 3 пати, допирајќи ја ткаенината.

Пред првата употреба

- Кога за првпат го користите апаратот, може да се појави малку чад или безопасен мирис или да дојде до испуштање мали честички. Ова нема да влијае на употребата на апаратот и брзо ќе исчезне.

Каква вода да се користи?

- Уредот е дизајниран да функционира со вода од чешма.
- Не користете чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода.

Ако водата е многу тврда, (тврдина поголема од 30°F или 17° dH или 21°e) измешајте 50 % вода од чешма и 50 % флаширана деминерализирана вода.
Никогаш не користете вода што содржи адитиви (скроб, парфем, ароматични материи, омекнувачи итн.) или кондензирана вода (на пример вода од машини за сушење, вода од фрижидери, вода од клима уреди, дождовница). Оваа вода содржи органски отпадни материјали или минерали кои се концентрираат под дејство на топлина и предизвикуваат прскање, потемнување или предвремено стареење на вашиот апарат.

Животна средина



Заштита на животната средина на прво место!

ⓘ Вашиот уред содржи вредни материјали кои може да се обноват или рециклираат.

➲ Оставете го на локално место за собирање граѓански отпад.

ИМА НЕКАКОВ ПРОБЛЕМ?

ПРОБЛЕМИ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЈА
Нема пареа.	Апаратот не е приклучен во струја или не е вклучен.	Проверете дали апаратот е правилно приклучен во струја и вклучен.
	Нивото на вода е премногу ниско.	Исклучете го апаратот од струја, и повторно наполнете го.
	Воздухот од пумпата за пареа не е испуштен.	Притиснете го активаторот за пареа непрекинато неколку секунди за да започнете со парење.
	Го користите апаратот за прв пат.	Притиснете го активаторот за пареа непрекинато неколку секунди за да започнете со парење.
	Резервоарот за вода не е соодветно поставен.	Осигурете се дека затворачот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место.
Апаратот не се загрева.	Не е приклучен во струја или не е вклучен.	Приклучете го апаратот во струја и вклучете го.
	Уредот е во режим на автоматско исклучување.	Погледнете го делот за „АВТОМАТСКО ИСКЛУЧУВАЊЕ".
Резервоарот за вода протекува.	Резервоарот за вода не е соодветно поставен или затворачот не е правилно затворен.	Осигурете се дека затворачот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место.
Количината пареа се намалува.	Запушување со бигор.	Погледнете го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР" во Упатството за употреба.
	Хоризонтална употреба	Нормално е количината пареа да се намали при хоризонтална употреба.
Пареата остава дамки на ткаенината или апаратот прска вода.	Користите вода со адитиви.	Не додавајте адитиви во резервоарот за вода.
	Не сте го исплакнале убаво апаратот по постапката за отстранување бигор.	Внимателно прочитајте го делот „ЧИСТЕЊЕ ОД БИГОР" во Упатството за употреба.
	Користите некоја друга течност а не бел оцет за да го отстраните бигорот.	За чистење од бигор користете само бел оцет.
Апаратот постојано испушта пареа.	Активиран е режимот за постојана пареа (пасус УПОТРЕБА).	Притиснете го активаторот еднаш за да го исклучите режимот за постојана пареа.

SQ

Rekomandime të rëndësishme për sigurinë

- Lexoni me kujdes manualin e udhëzimeve përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë. Ky produkt është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe në ambiente të brendshme. Në rast të përdorimit profesional, përdorimit të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk do të jetë e vlefshme.
- Mos e shkëputni pajisjen nga priza duke tërhequr kordonin elektrik.
- Gjithmonë hiqeni pajisjen nga priza:
  - përpara se të mbushni ose zbrazni depozitën e ujit
  - përpara se të pastroni pajisjen,
  - pas çdo përdorimi.
- Pajisja dhe aksesorët duhet të vendosen dhe të përdoren në një sipërfaqe të sheshtë, të qëndrueshme dhe rezistente ndaj nxehtësisë.
- Kur e vendosni pajisjen në mbajtësen e saj, sigurohuni që sipërfaqja në të cilën është vendosur mbështetësja të jetë e qëndrueshme, e sheshtë dhe rezistente ndaj nxehtësisë.
- **Për shtetet që nuk janë objekt i markimit CE:** Kjo pajisje nuk synohet të përdoret nga persona (duke përfshirë fëmijë) me dëmtime apo aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose persona që nuk kanë njohuritë dhe përvojën e duhur, përveç rasteve kur janë nën mbikëqyrjen ose kur marrin udhëzimet e duhura për përdorimin e pajisjes para përdorimit të saj, nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.

- **Për shtetet që janë objekt i markimit CE:** Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart dhe personat që nuk kanë njohuritë dhe përvojën e duhur ose persona me dëmtime apo aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, me kusht që ata të kenë marrë udhëzime të hollësishme në lidhje me përdorimin e pajisjes, të jenë të mbikëqyrur dhe të jenë të informuar për rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrjen e një të rrituri.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç kur ajo është e ndezur ose duke u ftohur.
-  Sipërfaqet e pajisjes mund të arrijnë temperatura shumë të larta gjatë përdorimit, çka mund të shkaktojë djegie. Mos i prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes (pjesët e aksesueshme metalike dhe pjesët plastike ngjitur me to). Sipërfaqet e shënuara me këtë shenjë nënkuptojnë se koka e avullit është shumë e nxehtë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e prekni këtë sipërfaqe përpara se pajisja të ftohet plotësisht.
- Është shumë e rëndësishme të mos përdorni produkte gërryese (uthull të papëpunuar, agjentë gërryes industrialë etj.).
- Gjatë përdorimit të pajisjes duhet treguar kujdes për shkak të çlirimit të avullit.
- Mos e lini asnjëherë të pambikëqyrur pajisjen kur është në prizë. Para se ta magazinoni pajisjen, pasi të jetë hequr nga priza, prisni deri sa të ftohet (rreth 1 orë).
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse është rrëzuar, ka dëmtime të dukshme, rrjedh ose nuk funksionon siç duhet. Mos u përpiqni ta çmontoni pajisjen: ajo duhet të kontrollohet në një qendër shërbimi të miratuar për të shmangur rreziqet.

- Para përdorimit, kontrolloni kordonin elektrik për shenja konsumimi ose dëmtimi. Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet me një tjetër në një qendër shërbimi të miratuar për të shmangur rreziqet.
- Të gjithë aksesorët, materialet e konsumueshme dhe pjesët e çmontueshme duhet të blihen vetëm nga një qendër shërbimi të miratuar.
- Për sigurinë tuaj, kjo pajisje është në përputhje me të gjitha rregulloret e zbatueshme (Direktiva për pajisjet me tension të ulët, Rregullorja për përputhshmërinë elektromagnetike, Rregullorja për mjedisin etj).
- Pajisja juaj është një pajisje elektrike: ajo duhet të përdoret në kushte të zakonshme përdorimi. Ajo është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak.
- Gjithmonë futeni pajisjen në prizë:
  - në një rrjet elektrik me tension midis 220 V dhe 240 V,
  - në një prizë elektrike të tokëzuar.
  - Lidhja me tensionin e gabuar mund të shkaktojë dëme të pariparueshme në pajisje dhe do ta bëjë të pavlefshme garancinë. Nëse jeni duke përdorur një prizë zgjatuese, sigurohuni që të ketë klasën e duhur të rrymës (16 A), të jetë e tokëzuar dhe të jetë shtrirë plotësisht. Nëse një kordon zgjatues është absolutisht i nevojshëm, duhet të përdoret një kordon prej 16 A amper. Një kordon me rrymë më të ulët mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike për shkak të mbinxehjes. Tregoni kujdes gjatë sistemimit të kordonit në mënyrë që të mos tërhiqet ose të mos pengoheni në të.
- Zgjidheni plotësisht kordonin elektrik para se ta futni në një prizë të tokëzuar.
- Asnjëherë mos lejoni që kabllot e energjisë elektrike që të bien në kontakt me pjesët e nxehta të pajisjes suaj.

- Pajisja nxjerr avull, i cili mund të shkaktojë djegie. Përdoreni gjithmonë me kujdes pajisjen, veçanërisht kur hekurosni vertikalisht. Mos e drejtoni asnjëherë avullin drejt personave ose kafshëve.
- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen tuaj në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e vendosni asnjëherë poshtë një rubineti të hapur.
- Para se të mbushni depozitën e ujit, duhet të hiqni spinën nga priza.
- Për të arritur rezultate optimale në dezinfektim, lëshoni avull para-mbrapa 3 herë në kontakt me copën.

Përpara përdorimit për herë të parë

- Kur ta përdorni pajisjen për herë të parë, mund të ketë pak tym ose aromë të padëmshme ose mund të nxjerrë pak grimca. Ato nuk do të ndikojnë në përdorimin e pajisjes dhe do të zhduken shpejt.

Çfarë lloj uji duhet të përdoret?

- Pajisja është projektuar për të përdorur ujë rubineti.
- Mos përdorni ujë të pastër të demineralizuar ose ujë të pastër të distiluar.

Nëse uji është shumë i fortë, (fortësi më e madhe se 30°F ose 17°dH ose 21°e) përzieni 50% ujë rubineti dhe 50% ujë të demineralizuar të blerë.
Mos përdorni asnjëherë ujë me përmbajtje aditivësh (niseshte, parfum, substanca aromatizuese, zbutës etj.) ose ujë të kondensuar (për shembull, ujë nga tharëset e rrobave, ujë nga frigoriferët, ujë nga kondicionerët, ujin e shiut). Ky lloj uji përmban mbeturina organike ose minerale që përqendrohen nën efektin e nxehtësisë dhe shkaktojnë spërkla, njolla kafe ose ulin jetëgjatësinë e pajisjes.

Mjedisi



Mbrojtja e mjedisit është parësore!

ⓘ Pajisja juaj përmban përbërës me vlerë të cilët mund të riciklohen ose ripërdoren.

➲ Mund ta lëni pajisjen tuaj në një pikë grumbullimi të mbetjeve urbane.

A KA NDONJË PROBLEM?

PROBLEMET	SHKAQET E MUNDSHME	ZGJIDHJET
Nuk ka avull.	Pajisja nuk është futur në prizë ose nuk është ndezur.	Kontrolloni nëse pajisja është futur siç duhet në prizë dhe është ndezur.
	Niveli i ujit është shumë i ulët.	Hiqeni pajisjen nga priza dhe rimbusheni.
	Pompa e avullit nuk është aktivizuar.	Shtypni këmbëzën e avullit vazhdimisht për disa sekonda për të aktivizuar daljen e avullit.
	Po e përdorni pajisjen për herë të parë.	Shtypni këmbëzën e avullit vazhdimisht për disa sekonda për të aktivizuar daljen e avullit.
	Depozita e ujit nuk është plotësisht në vend.	Sigurohuni që tapa të jetë mbyllur dhe që depozita e ujit të puthitet në vend.
Pajisja nuk nxehet.	Nuk është futur në prizë ose nuk është ndezur.	Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni.
	Pajisja është në modalitetin e fikjes automatike.	Referojuni seksionit “FIKJA AUTOMATIKE”.
Depozita e ujit rrjedh.	Depozita e ujit nuk është vendosur plotësisht në vend ose tapa nuk është mbyllur mirë.	Sigurohuni që tapa të jetë mbyllur dhe që depozita e ujit të puthitet në vend.
Qarkullimi i avullit reduktohet.	Izolimi i çmërsit.	Referojuni seksionit “PASTRIMI I ÇMËRSIT” në udhëzimet e përdorimit.
	Përdorimi horizontal	Është normale që qarkullimi i avullit të reduktohet në përdorim horizontal.
Avulli lë njolla në rroba ose pajisja nxjerr spërkla.	Po përdorni ujë me aditivë.	Asnjëherë mos shtoni aditivë në depozitën e ujit.
	Pajisja nuk është shpëlarë mjaftueshëm pas veprimit të pastrimit të çmërsit.	Lexoni me kujdes seksionin “PASTRIMI I ÇMËRSIT” në udhëzimet e përdorimit.
	Ju po përdorni lëngje të tjera përveç uthullës së bardhë për të pastruar produktin nga çmërsi.	Përdorni vetëm uthull të bardhë gjatë procedurës së “PASTRIMIT TË ÇMËRSIT”.
Pajisja nxjerr vazhdimisht avull.	Është aktivizuar avulli i vazhdueshëm (paragrafi “PËRDORIMI”).	Ndaloni modalitetin e vazhdueshëm duke shtypur këmbëzën një herë.

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

- Διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο μόνο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα:
  - πριν από το γέμισμα ή το άδειασμα του δοχείου νερού
  - πριν από τον καθαρισμό της συσκευής
  - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να τοποθετούνται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η βάση στέκεται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- **Για χώρες που δεν υπόκεινται σε σήμανση CE:** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη κατάλληλων γνώσεων ή εμπειρίας, εκτός εάν πριν από τη χρήση τους παρέχεται επίβλεψη ή κατάλληλες οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.

- **Για χώρες που υπόκεινται σε σήμανση CE:** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με έλλειψη κατάλληλων γνώσεων ή εμπειρίας ή από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, επιτηρούνται και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται σε αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, κρατήστε τη, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
-  Κατά τη λειτουργία της, οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα). Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα σημαίνει ότι η κεφαλή ατμού είναι πολύ καυτή κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν κρυώσει τελείως η συσκευή.
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (αγνό ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης, κ.λπ.).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Ποτέ μην απομακρύνεστε από τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει ορατές ζημιές, διαρροή, ή αν δεν λειτουργεί

φυσιολογικά με οποιονδήποτε τρόπο. Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: για ασφάλεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις προς αποφυγή κινδύνων.
- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με όλους τους σχετικούς κανονισμούς (οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον, κ.λπ.).
- Η συσκευή είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες κανονικής χρήσης. Έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να συνδέεται:
  - σε ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
  - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
  - Η σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι εντελώς ξετυλιγμένο. Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 A. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μην σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.

- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν το συνδέσετε σε γειωμένη πρίζα.
- Ποτέ μην αγγίζετε τα ηλεκτρικά καλώδια με τα καυτά μέρη της συσκευής σας.
- Η συσκευή σας απελευθερώνει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή με προσοχή, ειδικά όταν σιδερώνετε κάθετα. Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Ποτέ μην την τοποθετείτε κάτω από βρύση που τρέχει.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, θα πρέπει να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή, ή σωματίδια. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό από τη βρύση.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαρό απιονισμένο νερό ή καθαρό αποσταγμένο νερό.

Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού από τη βρύση και 50% εμφιαλωμένου απιονισμένου νερού.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ. νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που στερεοποιούνται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιτσίλισμα, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

Προστασία του περιβάλλοντος



Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➲ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και είναι αναμμένη.
	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε με νερό.
	Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η τάπα είναι κλειστή και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει.	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή σας.
	Η συσκευή έχει τεθεί σε αυτόματη απενεργοποίηση.	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ».
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί καλά στη θέση του ή η τάπα δεν έχει κλείσει καλά.	Βεβαιωθείτε ότι η τάπα είναι κλειστή και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η παροχή ατμού μειώνεται.	Έμφραξη από άλατα.	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης.
	Οριζόντια χρήση	Είναι φυσιολογικό ο ρυθμός ατμού να μειώνεται κατά την οριζόντια χρήση.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή πιτσιλάει.	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν έχει καθαριστεί αρκετά μετά τη λειτουργία αφαλάτωσης.	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ» στις οδηγίες χρήσης.
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν.	Χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για τη διαδικασία «ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ».
Η συσκευή βγάζει συνεχώς ατμό.	Έχει ενεργοποιηθεί η συνεχής παροχή ατμού (παράγραφος ΧΡΗΣΗ).	Διακόψτε τη συνεχή λειτουργία πατώντας μία φορά το κουμπί ενεργοποίησης.

توصيات السلامة الهامة

- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك للمرة الأولى. صُمّم هذا المنتج للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. في حالة الاستخدام التجاري أو الاستخدام غير المناسب أو عدم الامتثال للتعليمات، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية ولن يتم تطبيق الضمان.
- لا تفصل جهازك عن طريق سحب سلك الطاقة.
- اعمد دائمًا إلى فصل جهازك عن الطاقة:
  - قبل ملء خزان الماء أو إفراغه
  - قبل تنظيف الجهاز
  - بعد كل استخدام.
- يجب استخدام الجهاز وملحقاته بوضعها على سطح مستوٍ ومستقر ومقاوم للحرارة.
- عند وضع الجهاز على حامله، يجب التأكد من أن السطح الذي يوضع عليه ثابت ومستوي ومقاوم للحرارة.
- **للبلدان غير الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية:** هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم مسبقًا إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- **للبلدان الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية:** يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يفتقرون إلى المعرفة أو الخبرة المناسبة أو الأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو ضعيفة بشرط أن يتم إرشادهم بعناية بخصوص استخدام الجهاز وأن يخضعوا للإشراف وأن يفهموا المخاطر ذات الصلة. يُمنع الأطفال من اللعب بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلك الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال

الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.

- قد تبلغ أسطح جهازك درجات حرارة عالية جدًا عند التشغيل، مما قد يتسبب بحروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يمكن الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية). تشير الأسطح التي تحمل هذه العلامة إلى أن الرأس البخاري ساخن جدًا في أثناء استخدام الجهاز. لا تلمس هذا السطح قبل أن يبرد الجهاز تمامًا.
- من المهم جدًا عدم استخدام منتجات إزالة الترسبات الكلسية (الخل النقي، المواد المزيلة للترسبات الكلسية، وما إلى ذلك).
- يجب توخي الحذر عند استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- لا تترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق عندما يكون متصلاً بمصدر الطاقة الرئيسية. يُرجى الانتظار حتى يبرد الجهاز (حوالى ساعة) قبل تخزينه وبعد فصله عن الطاقة.
- يجب الامتناع عن استخدام الجهاز إذا تعرض للسقوط، أو إذا أُلحق به أي ضرر مرئي أو إذا أحدث تسرّبًا، أو إذا كان يعمل بشكل غير طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك جهازك: خذه للفحص في مركز خدمة معتمد تجنّبًا لأي خطر.
- تحقق من الطاقة الكهربائية بحثًا عن أي علامة تآكل أو تلف قبل الاستخدام. في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب استبداله في مركز خدمة معتمد تجنّبًا لأي خطر.
- يجب شراء جميع الملحقات والمستهلكات والأجزاء القابلة للإزالة فقط من مركز خدمة معتمد.
- حفاظًا على سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع كل اللوائح السارية (توجيه الفولتية المنخفضة، التوافق الكهرومغناطيسي، البيئة، وما إلى ذلك).
- هذا جهاز كهربائي: يجب استخدامه في ظروف الاستخدام العادية. وهو مُصمّم للاستخدام المنزلي فقط.
- اعمد دائمًا إلى توصيل جهازك بالطاقة:
  - في مصدر طاقة رئيسية بفولتية تتراوح بين 220 و240 فولت،
  - في مقبس كهربائي مؤرّض.

- قد يؤدي توصيل الجهاز بفولتية خاطئة إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه وإبطال الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد رئيسي، فتأكد من أنه يحمل التصنيف الصحيح (16 أمبير) ومزوّد بمؤرّض، وأنه مُمدّد بالكامل. إذا كان سلك التمديد ضروريًا للغاية، فيجب استخدام سلك بتصنيف 16 أمبير. قد يؤدي استخدام سلك بقدرة أمبير أقل إلى خطر نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية بسبب فرط السخونة. يجب ترتيب السلك بعناية بحيث لا يمكن سحبه أو التعثّر به.
- اعمد إلى فك سلك الطاقة بالكامل قبل التوصيل بمقبس مؤرّض.
- لا تُلامس مطلقًا أسلاك الطاقة الكهربائية بالأجزاء الساخنة من جهازك.
- يُطلق الجهاز بخارًا، مما قد يتسبب بحروق. تعامل دائمًا مع الجهاز بعناية، خصوصًا عند استخدامه عموديًا. لا توجّه البخار على الإطلاق نحو الأشخاص أو الحيوانات مباشرة.
- لا تغمر جهازك بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه مطلقًا تحت ماء الصنبور.
- يجب إزالة القابس من مخرج المأخذ قبل ملء خزان الماء.
- لتحقيق أفضل النتائج في التعقيم، استخدم الجهاز البخاري إلى الأمام والخلف 3 مرات على القماش.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

• عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأدخنة أو الروائح الكريهة أو قد يحدث تطاير بسيط لبعض الجسيمات. لن يؤثر هذا على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

ما الماء الواجب استخدامه؟

• تم تصميم جهازك لاستخدامه مع ماء الصنبور.
• لا تستخدم الماء المُقطّر النقي أو الماء منزوع المعادن النقي.
إذا كان الماء عسرًا للغاية (درجة العُسر فوق 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فامزج 50% من ماء الصنبور و50% من الماء منزوع المعادن المعبأ.
لا تستخدم مطلقًا الماء الذي يحتوي على إضافات (نشا، عطور، مواد عطرية، منعّمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (على سبيل الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن الثلاجات، الماء الصادر عن مكيفات الهواء، ماء المطر). حيث يتضمن هذا النوع من الماء مواد نفايات عضوية أو معادن تتركّز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات بنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

البيئة

حماية البيئة أولا حماية البيئة أولا

ⓘ يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها.

أودعه لدى مركز جمع النفايات المدنية المحلية.

هل هناك مشكلة؟

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	تأكد من توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي بشكل صحيح وأنه في وضع التشغيل.
	منسوب الماء منخفض جدًا.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعِد ملأه.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.
	أنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.
	خزان الماء ليس مثبتًا في مكانه بشكل كامل.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيله بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل.
	الجهاز في وضع إيقاف التشغيل التلقائي.	يُرجى الرجوع إلى قسم "إيقاف التشغيل التلقائي".
هناك تسريب في خزان الماء.	خزان الماء ليس مثبّتًا في مكانه بشكل كامل أو السدادة غير مغلقة بشكل صحيح.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
تناقص نسبة البخار.	انسداد بالتكلس.	يُرجى العودة إلى فقرة "إزالة التكلس" في إرشادات الاستعمال.
	الاستخدام الأفقي	من الطبيعي أن ينخفض معدل البخار في الاستخدام الأفقي.
يترك البخار بقعًا على القماش أو تنبعث إفرازات من الجهاز.	أنت تستخدم الماء مع إضافات.	لا تضع أي إضافات مطلقًا في خزان الماء.
	لم يتم غسل الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية قسم "إزالة التكلس" في إرشادات الاستعمال.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات عن المنتج.	استخدم فقط الخل الأبيض عند إجراء عملية إزالة التكلس.
الجهاز يولد البخار باستمرار.	تم تنشيط البخار المستمر (فقرة الاستخدام).	أوقف وضع البخار المستمر بالضغط على الزناد مرة واحدة.

Önemli güvenlik tavsiyeleri

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihazınızın fişini, güç kablosunu çekerek prizden çıkarmayın.
- Cihazınızı daima aşağıdaki koşullarda fişten çıkarın:
  - su haznesini doldurmadan veya boşaltmadan önce
  - cihazı temizlemeden önce
  - her kullanımdan sonra.
- Cihaz ve aksesuarlar düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve durmalıdır.
- Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit, düz ve ısıya dayanıklı olduğundan emin olun.
- **CE işaretine tabi olmayan ülkeler için:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmadan veya cihazın kullanımıyla ilgili önceden talimat almadıkları sürece fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri zayıf veya kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) ya da önceden bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamamalarını garanti etmek için her zaman gözetim altında tutulmalıdır.
- **CE işaretine tabi olan ülkeler için:** Bu cihaz, 8 yaş veya üzeri çocuklar ve konuyla ilgili deneyimi ya da bilgisi olmayan veya fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri zayıf ya da kısıtlı olan kişiler tarafından, kendilerine cihazın kullanımı hakkında kapsamlı talimatlar verilmiş, denetimli ve riskleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

- 
  Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar). Bu işaretle sahip yüzeyler, cihazın kullanımı sırasında buhar başlığının çok sıcak olduğunu belirtir. Cihaz tamamen soğumadan önce bu yüzeye dokunmayın.
- Kireç çözücü ürünleri (saf sirke, endüstriyel kireç çözücüler vb.) kullanmamanız çok önemlidir.
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Prize takılıyken cihazı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın. Cihazı kaldırmadan önce, prizden çektikten sonra lütfen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Düşürülmüşse, gözle görülür bir hasarı varsa, sızıntı yapıyorsa veya herhangi bir şekilde anormal çalışıyorsa cihaz kullanılmamalıdır. Cihazınızı sökmeye çalışmayın: Herhangi bir tehlikeyi önlemek için bir Yetkili Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunda aşınma belirtileri veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosu hasar görmüşse olası bir tehlikeyi önlemek için bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.
- Bu cihaz, güvenliğiniz için geçerli tüm düzenlemelere uygundur (Düşük Gerilim Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk ve Çevre vs.).
- Cihazınız elektrikli bir alettir: Normal kullanım koşulları uyarınca kullanılması gerekir. Sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazınızı her zaman aşağıdaki özelliklere sahip bir prize takın:
  - gerilimi 220 V ile 240 V arasında olan bir şebeke devresine,
  - topraklanmış bir elektrik prizine.
  - Yanlış gerilime bağlanılması, cihazınızda telafi edilemez hasara yol açabilir ve garantinizi geçersiz kılar. Uzatma kablosu kullanıyorsanız doğru değerde (16A) topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin. Bir

uzatma kablosu kesinlikle gerekliyse 16A amper dereceli bir kablo kullanılmalıdır. Daha düşük amper değerine sahip bir kablo, aşırı ısınma nedeniyle yangın veya elektrik çarpması riskine yol açabilir. Kablonun çekilmesini veya takılmalara yol açmasını önlemek için kablo dikkatle yerleştirilmelidir.

- Topraklanmış bir prize takmadan önce güç kablosunu tamamen açın.
- Elektrik kablolarının hiçbir zaman cihazınızın sıcak parçalarına temas etmediğinden emin olun.
- Cihazınız buhar çıkarır ve bu buhar yanıklara neden olabilir. Cihazı her zaman, özellikle dikey konumdayken dikkatli kullanın. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Hiçbir zaman musluğun altına tutmayın.
- Su haznesini suyla doldurmadan önce fişi prizden çekin.
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.

İlk kullanımdan önce

- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya zararsız bir koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın kullanımını etkilemeyecek ve hızlı bir şekilde kaybolacaktır.

Hangi su kullanılabilir?

- Cihazınız musluk suyu kullanmak için tasarlanmıştır.
- Saf demineralize veya saf damıtılmış su kullanmayın.

Suyunuz çok sertse (sertliği 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 musluk suyu ve %50 şişelenmiş demineralize su karışımını kullanın.
Katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı vb.) içeren suları veya yoğuşma sularını (örneğin çamaşır kurutma makinesi, buzdolabı ve klimalardan elde edilen sularla yağmur suyu) asla kullanmayın. Bu su, ısı etkisi altında yoğunlaşan ve su sıçramalarına, kahverengi lekelere veya cihazınızın erken eskimesine neden olan organik atık malzemeler veya mineraller içerir.

çevrenin korunması



çevrenin korunmasına katılalım!

ⓘ Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.

➲ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

BİR SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

SORUNLAR	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Buhar yok.	Cihaz prize takılı değil veya açık değildir.	Cihazınızın fişe düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını ve açık olup olmadığını kontrol edin.
	Su seviyesi çok düşüktür.	Cihazın fişini prizden çekin ve tekrar doldurun.
	Buhar pompası hazırlanmamıştır.	Buhar vermeye başlamak için buhar tetiğine birkaç saniye boyunca kesintisiz olarak basın.
	Cihazınızı ilk kez kullanıyorsunuzdur.	Buhar vermeye başlamak için buhar tetiğine birkaç saniye boyunca kesintisiz olarak basın.
	Su haznesi yerine tam oturmamıştır.	Tıpanın kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine yerleştirilip kilitlendiğinden emin olun.
Cihaz ısınmıyor.	Prize takılı değil veya açık değildir.	Cihazınızı prize takın ve açın.
	Cihaz otomatik olarak kapanmıştır.	Lütfen "OTOMATİK KAPANMA" bölümüne bakın.
Su haznesi sızdırıyor.	Su haznesi tam olarak yerine oturmamış veya tıpa düzgün kapatılmamıştır.	Tıpanın kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine yerleştirilip kilitlendiğinden emin olun.
Buhar hızı azalıyor.	Kireç tıkanıklığa neden oluyordur.	Kullanım talimatlarında "KİREÇ GİDERME" bölümüne bakın.
	Yatay kullanım	Yatay kullanımda buhar hızının azalması normaldir.
Buhar kumaşta leke bırakıyor veya cihaz su atıyor.	Katkı maddeli su kullanıyorsunuzdur.	Su haznesine hiçbir katkı maddesi eklemeyin.
	Cihaz kireç çözme işleminden sonra yeterince durulanmamıştır.	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇ GİDERME" bölümünü dikkatlice okuyun.
	Ürünün kirecini çözmek için beyaz sirke dışında sıvılar kullanıyorsunuzdur.	"KİREÇ GİDERME" işlemi sırasında sadece beyaz sirke kullanın.
Cihaz sürekli buhar üretiyor.	Sürekli buhar işlevi etkinleştirilmiştir (KULLANIM bölümü).	Tetiğe bir kez basarak sürekli buhar modunu durdurun.

توصیه‌های ایمنی مهم

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دفترچه راهنمای دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است. درصورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
- در موارد زیر همیشه دستگاه را از برق بکشید:
  - قبل از پر یا خالی کردن مخزن آب
  - قبل از تمیز کردن دستگاه،
  - پس از هر بار استفاده.
- این دستگاه و تجهیزات آن را باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار دهید و استفاده کنید.
- وقتی دستگاه را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار، صاف و در مقابل گرما مقاوم است.
- **برای کشورهایی که تابع مقررات علامت CE نیستند:** این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا افرادی که دانش و اطلاعات آنها کافی نیست (ازجمله کودکان) طراحی نشده است،مگر اینکه شخصی که مسئول حفظ سلامت آنهاست آنها را نظارت کند یا به آنها دستورالعمل مناسب استفاده از دستگاه را قبل از استفاده به آنها بدهد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **برای کشورهایی که تابع مقررات علامت CE هستند:** استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بزرگتر و افرادی که تجربه یا دانش کافی ندارند یا دارای ناتوانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی هستند تنها در صورتی مجاز است که دستورالعمل‌های لازم در

زمینه استفاده از دستگاه به طور کامل به آنها داده شود و از دستگاه تحت نظارت استفاده کرده و خطرهای احتمالی را درک کنند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود.

- وقتی دستگاه درحال استفاده یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
-  وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسد که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی). سطوحی که دارای این علامت هستند به این معنی است که سر بخارپاش هنگام استفاده از دستگاه به شدت داغ است. تا زمانی که دستگاه کاملاً خنک نشده است به این سطوح دست نزنید.
- هرگز از محصولات رسوب‌زدا استفاده نکنید (سرکه خالص، رسوب‌زداهای صنعتی، وغیره).
- به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید.
- وقتی دستگاه به برق وصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید. قبل از قرار دادن دستگاه در محل نگهداری، آن را از برق بکشید و صبر کنید تا کاملاً خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).
- اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، نشتی دارد یا درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید اجزای دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- قبل از استفاده، سیم برق را بررسی کنید که دارای آسیب یا ساییدگی نباشد. اگر سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از خطرات احتمالی باید با مراجعه به یکی از مراکز خدمات مجاز آن را تعویض کنید.
- همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.

• برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردها و مقررات موجود مطابقت دارد (رهنمودهای ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی و دستورات زیست‌محیطی و غیره).
• دستگاه شما یک دستگاه برقی است: باید تحت شرایط عادی از آن استفاده شود. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.
• همیشه دستگاه را:
- از مدار برقی با ولتاژ بین ۲۲۰ ولت و ۲۴۰ ولت استفاده کنید.
- از یک سوکت برق دارای اتصال زمین استفاده کنید.
- اتصال به ولتاژ نادرست می‌تواند منجر به آسیب غیرقابل برگشت به دستگاه شود و ضمانت‌نامه شما را باطل کند. اگر از سیم رابط استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی درست (۱۶ آمپر) است و اتصال زمین دارد و سیم به‌طور کامل باز شده است. اگر استفاده از سیم رابط ضروری است، از سیمی با توان اسمی ۱۶ آمپر استفاده کنید. سیمی که دارای آمپراژ کمتری باشد ممکن است به دلیل داغ شدن بیش از حد موجب آتش‌سوزی یا برق‌گرفتگی شود. کاملاً مراقب باشید که سیم را چگونه قرار می‌دهید تا از کشیده شدن سیم یا گیر کردن پای افراد به آن جلوگیری شود.
• قبل از زدن سیم به پریز برق دارای اتصال زمین، آن را به‌طور کامل باز کنید.
• هرگز با قسمت‌های داغ دستگاه به سیم‌های برق دست نزنید.
• دستگاه شما بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود. دستگاه را با احتیاط جابه‌جا کنید مخصوصاً وقتی که در حالت عمودی استفاده می‌شود. هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
• هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.

• قبل از پر کردن مخزن آب باید دوشاخه را از خروجی برق بیرون بکشید.
• برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.

قبل از اولین استفاده

• وقتی از دستگاه برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است متوجه انتشار کمی دود، یا بویی بی‌ضرر و یا ذراتی ریز شوید. این موارد بر استفاده از دستگاه تأثیری ندارد و به سرعت ناپدید می‌شود.

از چه نوع آبی استفاده کنیم؟

• این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب شیر کار کند.
• از آبی که مواد معدنی آن کاملاً گرفته شده است یا آب مقطر خالص استفاده نکنید.
اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از ۳۰ درجه فرانسوی، یا ۱۷ درجه آلمانی یا ۲۱ درجه انگلیسی)، از ترکیبی از ۵۰ درصد آب شیر و ۵۰ درصد آب مقطر استفاده کنید.
هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (مانند نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم‌کننده و غیره)، یا آب حاصل از میعان (مانند آب باران، یا آب ماشین خشک‌کن، آب یخچال، آب تهویه مطبوع، و غیره)، استفاده نکنید. این نوع آب‌ها حاوی ضایعات ارگانیک یا معدنی هستند که دراثر حرارت متراکم شده‌اند و سبب بیرون پراندن آب از دستگاه، یا ایجاد لکه‌های قهوه‌ای روی پارچه می‌شوند یا طول عمر دستگاه را کوتاه می‌کنند.

محیط زیست



اولین حفاظت از محیط زیست

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می توان آنها را بازیافت یا بازیاب نمود

آن را در یک محل جمع آوری زباله شهری محلی قرار دهید

مشکلی وجود دارد؟

مشکل	علت احتمالی	راه‌حل
بخار بیرون نمی‌آید.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نشده است.	بررسی کنید که دستگاه درست به برق وصل شده باشد و سپس آن را روشن کنید.
	سطح آب خیلی پایین است.	دستگاه را از برق بکشید و آب آن را پر کنید.
	پمپ بخار راه‌اندازی نشده است.	دکمهٔ راه‌انداز بخار را به مدت چند ثانیه مکرراً فشار دهید تا بخار دادن شروع شود.
	برای اولین بار است که از دستگاه استفاده می‌کنید.	دکمهٔ راه‌انداز بخار را به مدت چند ثانیه مکرراً فشار دهید تا بخار دادن شروع شود.
	مخزن آب کاملاً در جای خود قرار نگرفته است.	مطمئن شوید که توپی مسدودکننده بسته است و وقتی مخزن آب در جای خود قرار می‌گیرد چفت می‌شود.
دستگاه گرم نمی‌شود.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نشده است.	دستگاه را به برق بزنید و روشن کنید.
	دستگاه در حالت خاموشی خودکار است.	به بخش «خاموشی خودکار» مراجعه کنید.
مخزن آب نشتی دارد.	مخزن آب کاملاً در جای خود قرار نگرفته است یا توپی مسدودکننده درست بسته نشده است.	مطمئن شوید که توپی مسدودکننده بسته است و وقتی مخزن آب در جای خود قرار می‌گیرد چفت می‌شود.
میزان بخار کاهش یافته است.	رسوب مانع بخار می‌شود.	به بخش «رسوب‌زدایی» از دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه مراجعه کنید.
	استفاده به‌صورت افقی	در حالت استفاده از اتوی بخار به‌صورت افقی طبیعی است که میزان بخار کمتر شود.
بخار روی پارچه لکه ایجاد می‌کند یا دستگاه آب بیرون می‌پراند.	از آب دارای افزودنی استفاده می‌کنید.	هرگز به مخزن آب افزودنی اضافه نکنید.
	پس از عملیات رسوب‌زدایی، دستگاه کاملاً آبکشی نشده است.	بخش «رسوب‌زدایی» از دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید.
	از مایعاتی غیر از سرکه سفید برای رسوب‌زدایی دستگاه استفاده کرده‌اید.	درطی عملیات «رسوب‌زدایی» فقط از سرکه سفید استفاده کنید.
دستگاه به طور مداوم بخار بیرون می‌دهد.	بخار مداوم فعال شده است (پاراگراف «استفاده»).	با یک بار فشار دادن دکمه راه‌انداز بخار آن را از حالت بخار مداوم خارج کنید.

Saranan keselamatan penting

- Baca manual arahan dengan teliti sebelum menggunakan perkakas anda untuk kali pertama. Produk ini direka bentuk untuk penggunaan dalam rumah dan dalam bangunan sahaja. Sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Jangan cabut palam perkakas dengan menarik kabel kuasa.
- Sentiasa cabut palam perkakas anda:
  - sebelum mengisi atau mengosongkan tangki air
  - sebelum membersihkan perkakas,
  - selepas digunakan.
- Perkakas dan aksesori ini mestilah digunakan dan diletakkan pada permukaan yang rata, stabil dan tahan panas.
- Apabila anda meletakkan perkakas pada dirian, pastikan permukaan untuk meletakkan dirian adalah stabil, rata dan tahan panas.
- **Bagi negara yang tidak tertakluk pada tanda CE:** Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya atau cacat dari segi fizikal, deria atau mental atau orang yang kurang berpengetahuan atau berpengalaman, melainkan orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka mengawasi mereka atau memberikan arahan yang sesuai berkenaan penggunaan perkakas sebelum penggunaan stim.
- Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- **Bagi negara yang tertakluk pada tanda CE:** Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun

atau ke atas dan orang yang kurang berpengetahuan atau berpengalaman atau orang yang kurang upaya atau cacat dari segi fizikal, deria atau mental, dengan syarat mereka telah diberi arahan menyeluruh tentang penggunaan perkakas ini, diawasi dan memahami risiko yang terlibat. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

- Jauhkan perkakas dan kabel kuasa daripada capaian kanak-kanak yang berumur kurang daripada 8 tahun apabila perkakas dipanaskan atau sedang menyejuk.
-  Permukaan perkakas anda boleh mencapai suhu yang sangat tinggi semasa digunakan, yang boleh menyebabkan kelecuran. Jangan sentuh permukaan panas perkakas (bahagian logam dan bahagian plastik bersebelahan bahagian logam yang boleh dicapai). Permukaan yang ditandakan dengan tanda ini bermaksud kepala stim akan menjadi sangat panas semasa perkakas digunakan. Jangan sentuh permukaan ini sebelum perkakas menjadi sejuk sepenuhnya.
- Jangan sesekali gunakan produk penyahkerakan (seperti cuka tulen, penyahkerakan industri dan sebagainya).
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas kerana terdapat pengeluaran stim.
- Jangan tinggalkan perkakas tanpa pengawasan apabila perkakas disambungkan pada sesalur kuasa. Sebelum menyimpan perkakas, sebaik sahaja palam dicabut, sila tunggu sehingga perkakas sejuk (kira-kira 1 jam).
- Perkakas mestilah tidak digunakan jika perkakas telah terjatuh, jika perkakas kelihatan telah rosak, jika perkakas bocor atau jika perkakas tidak berfungsi secara normal dalam apa-apa jua

cara. Jangan cuba buka perkakas anda: bawa perkakas anda ke Pusat Servis Diperakui untuk mengelakkan apa-apa bahaya.

- Periksa kuasa elektrik untuk mengenal pasti tanda lusuh atau kerosakan sebelum digunakan. Jika kabel kuasa elektrik rosak, kabel tersebut mestilah digantikan oleh Pusat Servis Diperakui untuk mengelakkan apa-apa bahaya.
- Semua aksesori, bahagian isian semula dan yang boleh ditanggalkan mestilah dibeli hanya dari pusat perkhidmatan yang diperakui.
- Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi semua peraturan yang berkenaan (Arahan Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnet, Alam Sekitar dll).
- Perkakas anda ialah perkakas elektrik: perkakas tersebut mestilah digunakan dalam keadaan penggunaan biasa. Perkakas ini direka bentuk untuk kegunaan domestik sahaja.
- Sentiasa pasangkan palam perkakas anda:
  - pada litar utama dengan voltan 220 V hingga 240 V,
  - pada soket alur keluar yang dibumikan.
  - Sambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan pada perkakas yang tidak dapat dibaiki dan akan menjadikan jaminan anda tidak sah. Jika anda menggunakan punca sambungan sesalur kuasa, pastikan anda menggunakan kabel terkadar yang betul (16A) yang dibumikan dan disambungkan sepenuhnya. Jika kabel sambungan benar-benar diperlukan, kabel dengan pengadaran ampere 16A perlu digunakan. Kabel dengan pengadaran ampere yang lebih rendah boleh menyebabkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik disebabkan oleh pemanasan melampau. Berhati-hati semasa menyusun kabel supaya kabel tidak boleh ditarik atau menyebabkan orang tersandung.

- Buka kabel kuasa sepenuhnya sebelum memasangkan kabel pada soket palam yang dibumikan.
- Jangan sentuh kabel kuasa elektrik dengan bahagian panas perkakas anda.
- Perkakas anda mengeluarkan stim yang boleh menyebabkan kelecuran. Kendalikan perkakas dengan cermat setiap kali, terutamanya semasa menggunakan stim secara menegak. Jangan sekali-kali halakan stim kepada orang atau haiwan.
- Jangan sesekali rendam perkakas anda di dalam air atau sebarang cecair lain. Jangan sekali-kali letakkan perkakas di bawah air paip yang mengalir.
- Palam mestilah dicabut dari salur keluar soket sebelum tangki air diisi dengan air.
- Untuk mendapatkan hasil pensanitasian yang optimum, ulang penstiman pakaian 3 kali secara perlahan-lahan dan bersentuhan dengan fabrik.

Sebelum penggunaan pertama

- Apabila anda mula-mula menggunakan perkakas ini, anda mungkin mendapati sedikit asap atau bau yang tidak berbahaya atau serpihan habuk. Perkara ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan akan menghilang dengan cepat.

Apakah jenis air yang perlu digunakan?

- Perkakas ini telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip.
- Jangan gunakan air ternyamineral tulen atau air suling tulen.

Jika air anda sangat liat, (tahap keliatan melebihi 30°F atau 17°dH atau 21°e) campurkan 50% air paip dan 50% air botol ternyahmineral.

Jangan gunakan air yang mengandungi bahan tambahan (kanji, minyak wangi, bahan berbau wangi, pelembut dan lain-lain) atau air pemeluwapan (seperti air daripada mesin pengering, air daripada peti sejuk, air daripada unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan buangan organik atau mineral yang menjadi pekat di bawah kesan haba dan menyebabkan bunyi berdetus, kesan kotoran berwarna perang atau memendekkan hayat perkakas.

Alam sekitar



Utamakan perlindungan alam sekitar!

ⓘ Perkakas anda mengandungi bahan berharga yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.

➲ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.

ADAKAH TERDAPAT MASALAH?

MASALAH	PUNCA YANG MUNGKIN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Palam perkakas tidak dipasang atau perkakas tidak dihidupkan.	Pastikan palam perkakas anda dipasang dengan betul dan dihidupkan.
	Paras air terlalu rendah.	Cabut palam perkakas anda dan isi semula air.
	Pam stim tidak diaktifkan.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstiman.
	Anda menggunakan perkakas anda untuk kali pertama.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstiman.
	Tangki air tidak diletakkan dengan betul.	Pastikan penyumbat ditutup dan tangki air berdetap apabila diletakkan di tempatnya.
Perkakas tidak menjadi panas.	Palam perkakas tidak dipasang atau tidak dihidupkan.	Pasang palam perkakas anda dan hidupkan.
	Peranti berada dalam mod pematian automatik.	Sila rujuk bahagian 'PEMATIAN AUTOMATIK'.
Tangki air bocor.	Tangki air tidak diletakkan dengan betul atau penyumbat tidak ditutup dengan betul.	Pastikan penyumbat ditutup dan tangki air berdetap apabila diletakkan di tempatnya.
Kadar stim berkurangan.	Pengedap Kerak.	Rujuk bahagian 'ANTIKERAK' dalam arahan penggunaan.
	Penggunaan mendatar	Pengurangan kadar stim adalah normal apabila dalam penggunaan mendatar.
Stim meninggalkan kesan kotoran pada fabrik atau perkakas mengeluarkan air dengan berdetus-detus.	Anda menggunakan air dengan bahan tambahan.	Jangan sekali-kali tambah sebarang bahan tambahan di dalam tangki air.
	Perkakas tidak dibilas dengan cukup selepas operasi penyahkerakan.	Baca dengan teliti bahagian 'ANTIKERAK' dalam arahan penggunaan.
	Anda menggunakan cecair lain selain cuka putih untuk menyahkerak produk.	Gunakan cuka putih sahaja semasa prosedur 'ANTIKERAK'.
Perkakas mengeluarkan stim secara berterusan.	Stim berterusan telah diaktifkan (RUJUK perenggan).	Hentikan mod berterusan dengan menekan pencetus sekali.

ZH

重要安全建議

- 首次使用本裝置前，請仔細閱讀本指引說明書。本產品只適合用於家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 請勿以拉扯電源線的方式拔除本產品的插頭。
- 必須在以下情況方能拔除本產品的插頭：
  - 注滿或清空水箱前
  - 清潔裝置前
  - 每次使用後。
- 本裝置和配件必須在平穩且耐熱的表面上放置及使用。
- 放置本裝置時，請確保放置底座的表面平穩且耐熱。
- **不受 CE 標記限制的國家/地區：** 本裝置不適合肢體、感官或心智能力低下或受損的人（包括兒童）或缺乏適當知識或經驗的人使用，除非有關使用人士有監護人負責監督，或經已在使用該裝置前得悉了適當的使用指示。
- 應有人從旁監督兒童，以確保他們不會將本裝置當作玩具。
- **受 CE 標記限制的國家/地區：** 在使用人士已經接受有關如何使用本裝置的監督及全盤指導，並了解潛在危險的前提下，本裝置可供 8 歲及以上兒童、缺乏相關知識及經驗的人士，以及肢體、感官或心智能力低下或受損的人士使用。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無人監督的情況下清潔及保養本裝置。
- 裝置正在通電或冷卻時，請將本裝置及電源線放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。
- 本裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。印有此標誌的表面、底板和蒸氣管在裝置的使用過程中會產生高熱。請勿接觸發熱表面，直至裝置徹底冷卻。

- 請勿使用除垢產品（純醋、工業除垢劑等）。
- 由於本裝置會釋出蒸氣，使用時須多加小心。
- 裝置已連接電源時絕不可無人看管。儲存本裝置前，請先拔除電源，然後等待其冷卻（約一小時）。
- 如裝置曾墜地、有可見損壞、出現洩漏或故障，請勿使用。切勿嘗試拆開本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 使用前檢查電源接觸是否有損耗或損壞跡象。如電源線已受損，務必由認可服務中心更換，以免有任何危險。
- 所有配件、消耗品及可拆式部件只可在認可服務中心購買。
- 為保障您的安全，本裝置符合所有適用的規定（低壓指令、電磁兼容性及環境等）。
- 本裝置乃電器，因此必須在正常操作條件下使用。本產品只適合作家居用途。
- 請務必將裝置連接至：
  - 電壓應為 220V 至 240V 之間，
  - 接地的電源插座。
  - 如電壓不正確，有可能會令裝置出現無法修復的損害，並喪失保養。如果使用電源延長線，請確保其功率相符 (16A)，並帶有接地線，同時延長線已完全展開。如果絕對需要延長線，則應使用額定電流為 16A 的延長線。安培數不足的延長線會過熱，可能會引致火警或觸電。處置電源線時應多加小心，確保不會有拉扯或絆倒的情況。
- 插上已接地的插座前，應完全鬆開電源線。
- 切勿觸摸電源線與裝置的高溫零件。
- 本裝置所排出的蒸氣有可能會導致灼傷。尤其是垂直使用時，請記得小心處理裝置。切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 切勿將本裝置放在水或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。

- 注滿水箱前，必須先從插座拔出水箱插頭。
- 在衣物纖維上使用蒸氣來回噴射 3 次，能達致最佳的消毒效果。

初次使用前

- 初次使用本裝置時，可能會有些許煙或無害氣味，或少量粒子釋出。然而這情況並不會影響使用，且會快速 消失。

應使用哪一種水？

- 本裝置宜使用自來水。
- 切勿使用純淨去礦物質水或純蒸餾水。

如水源硬度非常高（高於 30°F 或 17° dH 或 21°e），請混合 50% 自來水及 50% 樽裝去礦物質水使用。

切勿使用含有添加劑（澱粉、香水、芳香物質、柔順劑等等）的水或冷凝水（例如來自滾筒式乾衣機的水、來自雪櫃的水、來自冷氣機的水、雨水）。這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料或礦物，會令本裝置裂開、發黃或加速老化。

環保



環境保護最為優先！

ⓘ 本裝置包含可回收或循環再用的有價值物料。

➲ 請將本裝置棄置在所屬地區的家居垃圾收集站。

有問題嗎？

問題	可能原因	解決方法
無蒸氣釋出。	裝置電源未插上，或裝置並未打開。	檢查裝置是否已插妥電源並打開。
	水位過低。	拔除電源然後加水。
	蒸氣泵尚未完全就緒。	持續按下蒸氣按鈕數秒，直至蒸氣噴出。
	初次使用本裝置。	持續按下蒸氣按鈕數秒，直至蒸氣噴出。
	水箱未裝妥。	確定已關好水箱蓋，且裝上水箱時聽到「啪」一聲。
裝置無法發熱。	電源未插上，或裝置未打開。	插上並打開裝置電源。
	裝置正處於自動關機。	請參閱「自動關機」一節。
水箱漏水。	水箱並未完全裝上，或水箱瓣蓋並未關妥。	確定已關好水箱蓋，且裝上水箱時聽到「啪」一聲。
蒸氣釋出量下降。	鈣垢堵塞。	請參考本說明書中「除鈣垢」一節。
	橫向使用	橫向使用時蒸氣率下降是正常現象。
所釋出的蒸氣在衣服上留下污漬，或裝置噴出異樣液體。	所使用的水含有添加劑。	切勿在水箱中倒入任何添加劑。
	清除裝置的鈣垢後並未將裝置沖洗乾淨。	請仔細參閱本說明書中「除鈣垢」一節。
	使用了白醋以外的液體去除鈣垢。	進行「除鈣垢」程序時只適宜使用白醋。
裝置不斷噴出蒸氣。	連續蒸氣已啟動（使用段落）。	按下按鈕即可停止連續模式。